



Rada
Evropské unie

Brusel 27. února 2026
(OR. en)

11787/24
ADD 1

Interinstitucionální spis:
2024/0101 (NLE)
2024/0102 (NLE)

AELE 72
AND 13
SM 13
MI 659

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět: Dohoda o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Andorrským knížectvím a Republikou San Marino, každou jako samostatnou stranou, na straně druhé

ANDORRSKÝ PROTOKOL

ČÁST I

SPOLUPRÁCE MEZI EU A ANDORROU

ČLÁNEK 1

Nahrazení Dohody o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Andorrským knížectvím
a navázání na ni

Tato dohoda nahrazuje Dohodu o spolupráci mezi Evropským společenstvím a Andorrským knížectvím podepsanou v Bruselu dne 15. listopadu 2004¹ a navazuje na ni.

¹ Úř. věst. EU L 135, 28.5.2005, s. 14.

ČLÁNEK 2

Zvláštní ustanovení o spolupráci

1. Spolupráce mezi EU a Andorrou podle článku 64 rámcové dohody zohledňuje zkušenosti s účastí Andorry v programech EU, zejména ve stávajících programech územní spolupráce a strukturách přeshraniční spolupráce v Pyrenejích.
2. Za tímto účelem se EU a Andorra dohodly, že zintenzivní svou regionální spolupráci v souladu s politikou EU v oblasti přeshraniční, nadnárodní a meziregionální spolupráce a prozkoumají koordinované kroky k rozvoji příhraničních oblastí okolo Andorry s cílem podpořit politiku pro Pyreneje srovnatelnou s politikou pro Alpy. Současně se EU a Andorra dohodly, že budou rozvíjet spolupráci na politice pro horské oblasti podle vzoru politiky EU, aby zajistily trvalé a udržitelné využívání zemědělské půdy, hospodářský rozvoj a ochranu přírodního prostředí.

ČÁST II

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

KAPITOLA 1

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 3

Zásady

Volný pohyb zboží mezi EU a Andorrou se zakládá jednak na celní unii a jednak na přijetí právních aktů EU v oblasti volného pohybu zboží Andorrou.

ČLÁNEK 4

Celní unie mezi EU a Andorrou

Tato dohoda zakládá celní unii mezi EU a Andorrou, která, není-li v tomto protokolu stanoveno jinak, nahrazuje celní unii zřízenou Dohodou ve formě výměny dopisů mezi Evropským hospodářským společenstvím a Andorrským knížectvím¹, sjednanou v Lucemburku dne 28. června 1990, a je jejím nástupcem.

¹ Úř. věst. ES L 374, 31.12.1990, s. 16.

ČLÁNEK 5

Rozsah celní unie mezi EU a Andorrou

1. Celní unie mezi EU a Andorrou se vztahuje na veškeré zboží, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení článku 10 kapitoly 2 této části.
2. Celní unie mezi EU a Andorrou zahrnuje jak celní území EU, jak je vymezeno v článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 952/2013¹ (dále jen „celní kodex Unie“) (dále jen „celní území Unie“), tak území Andorry.
3. Celní unie mezi EU a Andorrou se vztahuje na:
 - a) zboží vyrobené na celním území EU nebo v Andoře, včetně zboží získaného zcela nebo zčásti z produktů pocházejících ze třetích zemí, které jsou ve volném oběhu na celním území EU nebo v Andoře, a
 - b) zboží pocházející ze třetích zemí, které je ve volném oběhu na celním území EU nebo v Andoře.
4. Produkty pocházející ze třetích zemí jsou považovány za propuštěné do volného oběhu na celním území EU nebo v Andoře, pokud byly splněny příslušné dovozní formality, byla odvedena veškerá splatná cla nebo poplatky s rovnocenným účinkem a tato cla nebo poplatky nebyly zcela ani zčásti navráceny.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 952/2013 ze dne 9. října 2013, kterým se stanoví celní kodex Unie (Úř. věst. EU L 269, 10.10.2013, s. 1).

5. Celní unie mezi EU a Andorrou se vztahuje také na zboží získané na celním území EU nebo v Andoře, jehož výroba zahrnuje produkty pocházející ze třetích zemí, které nejsou ve volném oběhu na celním území EU ani v Andoře. Ustanovení o celní unii mezi EU a Andorrou se však na toto zboží vztahují pouze tehdy, pokud přidružená strana vývozu vybírá clo EU u produktů ze třetích zemí použitých při jeho výrobě.

ČLÁNEK 6

Opatření k provádění společné obchodní politiky

1. Odchylně od článku 81 rámcové dohody Andorra přímo uplatňuje opatření stanovená v nařízení Rady (EHS) č. 2658/87¹, která EU uplatňuje na zboží dovážené na celní území EU nebo z něj vyvážené, s výjimkou celních kvót.
2. Andorra přímo uplatňuje všechny závazky týkající se obchodu se zbožím mezi EU a třetími zeměmi vyplývající z mezinárodních dohod uzavřených:
 - a) EU;
 - b) členskými státy EU jednajícími jménem EU, nebo
 - c) členskými státy EU a EU jednajícími společně.

¹ Nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. ES L 256, 7. 9. 1987, s. 1).

3. Aniž je dotčen odstavec 1 tohoto článku , může smíšený výbor přijímat rozhodnutí o aktualizaci části I přílohy XXV.
4. Opatření uvedená v odstavci 1 tohoto článku zahrnují opatření vyplývající z uplatňování právních aktů EU uvedených v kapitole 2 přílohy XXIV a části I přílohy XXV v EU.
5. Andorra provede ve svém právu právní akty EU uvedené v části II přílohy XXV.
6. Odstavce 1 a 2 tohoto článku se použijí, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení nebo pravidla uvedená v přílohách I a II protokolu přidruženého státu.

ČLÁNEK 7

Podvýbor pro celní spolupráci

1. Odchylně od čl. 76 odst. 8 první věty rámcové dohody se zřizuje podvýbor pro celní spolupráci. Metodiku, složení a fungování podvýboru pro celní spolupráci stanoví smíšený výbor ve svém jednacím řádu.
2. Podvýbor pro celní spolupráci pravidelně nebo na žádost jedné z přidružených stran přezkoumává otázky výkladu a provádění celních ustanovení obsažených v této dohodě. Zabývá se rovněž veškerými záležitostmi týkajícími se celní spolupráce a vzájemné správní pomoci v celních záležitostech mezi EU a Andorrou.

3. Podvýbor pro celní spolupráci z vlastního podnětu nebo na žádost smíšeného výboru předkládá smíšenému výboru doporučení týkající se celních záležitostí. Smíšený výbor na ně odpoví rozhodnutím.

KAPITOLA 2

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 8

Preferenční dohody uzavřené Unií

EU při obchodních jednáních se třetími zeměmi vynaloží veškeré úsilí, aby dosáhla rozšíření všech použitelných preferenčních režimů na produkty pocházející z Andorry.

ČLÁNEK 9

Dohody o vzájemném uznávání sjednané Unií

EU při jednání o dohodách o vzájemném uznávání se třetími zeměmi učiní vše pro to, aby dosáhla rozšíření působnosti těchto dohod pro účely posuzování shody a označování výrobků na Andorru.

ČLÁNEK 10

Postupné začleňování tabákových výrobků do celní unie mezi EU a Andorrou

1. Aniž jsou dotčeny kapitola 1 části II rámcové dohody a kapitola 1 části II tohoto protokolu, cla a poplatky s rovnocenným účinkem použitelné na dovoz výrobků z EU spadajících do kapitoly 24 nomenklatury připojené k Mezinárodní úmluvě o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží¹, sjednané v Bruselu dne 14. července 1983 a uzavřené jménem EU rozhodnutím Rady 87/369/EHS² (dále jen „nomenklatura HS“), do Andorry se postupně zruší během přechodného období 30 let ode dne vstupu této dohody v platnost v souladu s opatřeními uvedenými v odstavcích 2 až 5 tohoto článku.
2. Režimy uplatňované na dovoz výrobků spadajících do kapitoly 24 nomenklatury HS do Andorry ze třetích zemí nesmějí být příznivější než režimy uplatňované na dovoz stejných výrobků z EU.
3. Na výrobky čísel 24.02, 24.03 a 24.04 nomenklatury HS ve znění z roku 2022³ vyrobené v EU ze surového tabáku a splňující podmínky čl. 5 odst. 3 kapitoly 1 části II tohoto protokolu se při dovozu do Andorry vztahuje preferenční sazba odpovídající 60 % sazby uplatňované v Andoře na stejné výrobky ze třetích zemí.

¹ Úř. věst. ES L 198, 20.7.1987, s. 3.

² Rozhodnutí Rady 87/369/EHS ze dne 7. dubna 1987 o uzavření Mezinárodní úmluvy o harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží a protokolu o její změně (Úř. věst. ES L 198, 20.7.1987, s. 1).

³ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2021/1832 ze dne 12. října 2021, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. EU L 385, 29.10.2021, s. 1).

4. Cla a poplatky s rovnocenným účinkem vyplývající z použití režimů uvedených v odstavci 2 a z výpočtu preferenční sazby uvedené v odstavci 3 se nazývají „základní cla“ a jsou to cla a poplatky s rovnocenným účinkem uplatňované Andorrou ke dni vstupu této dohody v platnost.

5. Cla a poplatky s rovnocenným účinkem, které se vztahují na výrobky z EU spadající do kapitoly 24 nomenklatury HS dovážené do Andorry, se postupně zruší v těchto šesti krocích:

- a) sedm let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla a poplatky s rovnocenným účinkem odpovídat 95 % základního cla;
- b) deset let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla a poplatky s rovnocenným účinkem odpovídat 90 % základního cla;
- c) patnáct let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla a poplatky s rovnocenným účinkem odpovídat 70 % základního cla;
- d) dvacet let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla a poplatky s rovnocenným účinkem odpovídat 50 % základního cla;
- e) dvacet pět let po vstupu této dohody v platnost musí tato cla a poplatky s rovnocenným účinkem odpovídat 30 % základního cla a
- f) třicet let po vstupu této dohody v platnost a později musí tato cla a poplatky s rovnocenným účinkem odpovídat 0 %.

ČLÁNEK 11

Mechanismus sledování během přechodného období

1. Pokud jde o produkty spadající do kapitoly 24 nomenklatury HS, předá Andorra EU do 15. dne každého měsíce údaje o všech změnách v množstvích surového tabáku a tabákových výrobců vyrobených a zpracovaných v Andoře, dovezených, uvedených na trh a vyvezených.
2. Andorra předá EU každoročně do 1. září zprávu o vývoji těchto prvků:
 - a) stavu veřejných financí, včetně podílu daňových příjmů z tabáku;
 - b) diverzifikace andorrského hospodářství, zejména včetně zemědělského odvětví;
 - c) výroby, dovozu, uvádění na trh a vývozu surového tabáku a tabákových výrobců a
 - d) opatření, která Andorra přijala k prevenci a potírání podvodů a pašování (právní předpisy, provádění a správní, soudní a materiální kapacity).
3. Při posuzování prvků, na které se vztahuje zpráva uvedená v odstavci 2, Andorra zohlední zejména tyto ukazatele:
 - a) změny v objemu státních příjmů;

- b) vybraná cla a přímé a nepřímé daně;
- c) změnu podílu příjmů z daně z tabáku na veřejných financích;
- d) změny relativního podílu příjmů ze sklizně tabáku ve vztahu na celkových příjmech od zemědělských podniků;
- e) rozvoj investic (andorrských i zahraničních);
- f) vývoj situace v oblasti zaměstnanosti v Andoře;
- g) rozvoj přílivu turistů;
- h) změny měsíčních údajů o surovém tabáku a tabákových výrobcích, konkrétně o množství surového tabáku a tabákových výrobků:
 - i) vyráběném a zpracovávaném v Andoře;
 - ii) dováženém z EU a třetích zemí;
 - iii) uváděném na trh v Andoře a
 - iv) vyváženém do EU a do třetích zemí;

kromě toho se zohlední měsíční změny těchto údajů ve srovnání s předchozím rokem a průměrem za předchozích pět let;

- i) změny prodejní ceny (vážená průměrná cena na základě údajů o množstvích uvedených na trh; minimální a maximální cena) tabákových výrobků v Andoře, jakož i složení této prodejní ceny (daně a další prvky), a
 - j) konkrétní údaje o účinnosti opatření k prevenci a potírání podvodů a pašování, totiž:
 - i) legislativní a soudní vývoj;
 - ii) změnu v počtu zaměstnanců pověřených bojem proti podvodům a pašování;
 - iii) vývoj vybavení potřebného k boji proti podvodům a pašování;
 - iv) spolupráci se sousedními zeměmi a
 - v) počet a hodnotu zadržených zásilek.
4. Každých pět let nebo na žádost EU či Andorryse koná zasedání, na němž jsou EU a Andorra informovány o vývoji ukazatelů, jimiž se měří dopad postupného přechodu na volný pohyb tabákových výrobků na Andorru.
5. Smíšený výbor může rozhodnout o úpravě prvků a ukazatelů uvedených v odstavcích 2 a 3.
6. Smíšený výbor může v případě uspokojivého vývoje diverzifikace andorrského hospodářství, a zejména odvětví tabáku, rozhodnout o pozastavení předávání údajů uvedených v odstavcích 1 a 3 a zprávy uvedené v odstavci 2..

ČLÁNEK 12

Ochranná opatření v oblasti tabáku

1. V případě vážných hospodářských, fiskálních, společenských nebo environmentálních obtíží způsobených mírou postupného odstraňování cel použitelnou na kapitulu 24 nomenklatury HS může Andorra jednostranně přijmout ochranná opatření k úpravě této míry za podmínek tohoto článku a v souladu s ním.
2. EU může za podmínek tohoto článku a v souladu s ním jednostranně přijmout vhodná ochranná opatření, pokud se domnívá, že dochází:
 - a) k nepříznivému vývoji v oblasti prevence a potírání podvodů a pašování v Andoře;
 - b) k nepříznivému nárůstu výroby, dovozu, uvádění na trh nebo vývozu surového tabáku a tabákových výrobků nebo
 - c) ke zvýšení rozdílů v cenách tabákových výrobků, včetně daní, mezi Andorrou a členskými státy EU, zejména ve vztahu k sousednímu členskému státu EU s nejnižší cenou.
3. Ochranná opatření podle odstavců 1 a 2 musí být omezena co do rozsahu a doby trvání na to, co je nezbytně nutné k nápravě vážných hospodářských, fiskálních, společenských nebo environmentálních obtíží uvedených v odstavci 1.

4. Pokud Andorra nebo EU zamýšlí přijmout ochranná opatření podle odstavce 1 nebo 2, oznámí to neprodleně druhé přidružené straně a poskytne jí veškeré příslušné informace.
5. Použije se čl. 97 odst. 4 až 9 rámcové dohody.

ČLÁNEK 13

Pravidla původu platná pro tabák během přechodného období

1. Během přechodného období stanoveného v článku 10 této kapitoly a při dovozu do EU jsou produkty spadající do kapitoly 24 nomenklatury HS a pocházející z Andorry osvobozeny od dovozního cla.
2. Pravidla původu a způsoby správní spolupráce použitelné na produkty spadající do kapitoly 24 nomenklatury HS jsou stanoveny v dodatku 1 k tomuto protokolu.

KAPITOLA 3

POVOLENÉ HODNOTY PRO CESTUJÍCÍ

ČLÁNEK 14

Obecná ustanovení

1. EU a Andorra poskytují na základě peněžních prahových hodnot nebo množstevních limitů osvobození od dovozního cla, daně z přidané hodnoty (DPH) nebo obecné nepřímé daně a spotřební daně pro zboží dovážené v osobních zavazadlech cestujících z druhé přidružené strany, pokud je tento dovoz neobchodní povahy.
2. Pro účely odstavce 1 se dovoz považuje za dovoz neobchodní povahy, pokud:
 - a) má příležitostnou povahu a
 - b) je tvořen výhradně zbožím určeným k osobnímu užívání cestujícími nebo členy jejich rodiny nebo jako dar.
3. Povaha ani množství zboží nesmí svědčit o jeho dovozu pro obchodní účely.

ČLÁNEK 15

Peněžní prahové hodnoty a množstevní limity

1. Osvobození uvedená v čl. 14 odst. 1 této kapitoly musí být stejná jako osvobození platná v EU pro třetí země v souladu se směrnicí Rady 2007/74/ES¹.
2. Odchylně od odstavce 1 a za předpokladu, že se na pořízení zboží vztahují obecné podmínky pro zdanění na domácím trhu jedné z přidružených stran, se použijí peněžní prahové hodnoty a množstevní limity stanovené v odstavcích 3 a 5.
3. U zboží, na které se vztahuje peněžní prahová hodnota, se celková hodnota osvobození stanoví jako trojnásobek hodnoty osvobození uplatňovaného Unií ve vztahu ke třetím zemím. Tento odstavec se nevztahuje na cestující mladší patnácti let.
4. Pro účely uplatnění peněžních prahových hodnot nelze hodnotu jednoho kusu zboží dělit.

¹ Směrnice Rady 2007/74/ES ze dne 20. prosince 2007 o osvobození zboží dováženého osobami cestujícími ze třetích zemí od daně z přidané hodnoty a spotřební daně (Úř. věst. EU L 346, 29.12.2007, s. 6).

5. Pro zboží, na které se vztahuje množstevní limit, se osvobození stanoví takto:

a) Tabákové výrobky:

- 300 cigaret nebo
- 150 doutníčků nebo

- 75 doutníků nebo
- 400 gramů tabáku ke kouření.

Každé z uvedených množství představuje 100 % celkového počtu výjimek udělených pro tabákové výrobky.

Doutníčky jsou doutníky o hmotnosti nejvýše 3 gramy na kus.

U každého jednotlivého cestujícího lze osvobození uplatnit na jakoukoli kombinaci tabákových výrobků, pokud součet procentních podílů využitých z jednotlivých povolených množství nepřesáhne 100 %.

b) Alkohol a alkoholické nápoje, vína a piva:

- celkem 1,5 litru alkoholu a alkoholických nápojů o obsahu alkoholu vyšším než 22 % obj. nebo nedenaturovaného lihu o obsahu alkoholu nejméně 80 % obj. nebo
- celkem 3 litry alkoholu a alkoholických nápojů o obsahu alkoholu nejvýše 22 % obj. a
- 5 litrů tichého vína a celkem 20 litrů piva.

Každé z uvedených množství představuje 100 % celkového počtu výjimek udělených pro alkohol a alkoholické nápoje, vína a piva.

U každého jednotlivého cestujícího lze osvobození uplatnit na jakoukoli kombinaci druhů alkoholu a alkoholických nápojů, vína a piva uvedených v písmeni b), pokud součet procentních podílů využitých z jednotlivých povolených množství nepřesáhne 100 %.

6. Odstavec 5 se nevztahuje na cestující mladší sedmnácti let.

KAPITOLA 4

CELNĚ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

ČLÁNEK 16

Definice pojmu „celně bezpečnostní opatření“

Pro účely této kapitoly se „celně bezpečnostními opatřeními“ rozumějí ustanovení o celním prohlášení týkajícím se zboží před uvedením na celní území nebo před opuštěním tohoto území, ustanovení o oprávněných hospodářských subjektech, jakož i ustanovení o celně bezpečnostních kontrolách a řízení rizik v oblasti bezpečnosti, použitelná v souladu s relevantními celními předpisy platnými v EU.

ČLÁNEK 17

Obecné zásady týkající se celně bezpečnostních opatření

1. EU a Andorra se zavazují uplatňovat celně bezpečnostní opatření na přepravu zboží do třetích zemí a ze třetích zemí, a zajistit tak rovnocennou úroveň bezpečnosti na svých vnějších hranicích.
2. EU a Andorra upustí od uplatňování celně bezpečnostních opatření během přepravy zboží mezi svými celními územími.

ČLÁNEK 18

Dohody s třetími zeměmi

1. EU a Andorra předem projednají uzavření jakékoli dohody se třetí zemí v oblasti celně bezpečnostních opatření, aby se zajistil její soulad s touto kapitolou, zejména obsahuje-li sjednaná dohoda ustanovení, která se odchyľují od celně bezpečnostních opatření.
2. EU a Andorra souhlasí s tím, že dohody uzavřené jednou z přidružených stran se třetí zemí v oblasti, na kterou se vztahují celně bezpečnostní opatření, nezavazují druhou přidruženou stranu, nerozhodne-li smíšený výbor jinak.

ČLÁNEK 19

Místo podání vstupního souhrnného celního prohlášení a celního prohlášení před výstupem zboží

1. Vstupní souhrnné celní prohlášení se podává u příslušného orgánu přidružené strany, na jejíž celní území zboží ze třetích zemí vstupuje. Tento orgán provede analýzu rizik na základě údajů uvedených v souhrnném celním prohlášení a celně bezpečnostní kontroly považované za nezbytné, a to i tehdy, je-li zboží určeno druhé přidružené straně.

2. Celní prohlášení před výstupem zboží se podává u příslušného orgánu přidružené strany, na jejímž celním území jsou provedeny vývozní nebo výstupní formalities pro zboží určené do třetích zemí. Tento orgán provede na základě údajů uvedených v prohlášení analýzu rizik a celně bezpečnostní kontroly, které považuje za nezbytné.

3. Pokud zboží určené do třetí země opustí celní území jedné přidružené strany přes celní území druhé přidružené strany, podá se celní prohlášení před výstupem zboží pouze u příslušných orgánů této druhé přidružené strany.

ČLÁNEK 20

Celně bezpečnostní kontroly a řízení rizik v oblasti bezpečnosti

1. EU a Andorra spolupracují za účelem:
 - a) výměny informací umožňujících zlepšit a posílit jejich analýzu rizik a účinnost celně bezpečnostních kontrol a
 - b) určení společného rámce pro řízení rizik, stanovení společných kritérií rizik a společných prioritních oblastí kontroly a zavedení elektronického systému pro provádění tohoto společného řízení rizik, a to v přiměřené lhůtě.
2. Smíšený výbor přijme jakékoli rozhodnutí nezbytné k použití odstavce 1.

ČLÁNEK 21

Sledování provádění celně bezpečnostních opatření

1. Smíšený výbor přijme rozhodnutí, kterými stanoví způsob, jakým mají EU a Andorra sledovat provádění této kapitoly a ověřovat dodržování celně bezpečnostních opatření.

Toto sledování může být zajištěno:

- a) pravidelným hodnocením provádění této kapitoly;
- b) posouzením, jehož cílem je zlepšit provádění této kapitoly nebo změnit její ustanovení za účelem lepšího plnění jejích cílů;
- c) pořádáním tematických zasedání odborníků EU a Andorry a auditů správních postupů, včetně kontrol na místě.

2. Smíšený výbor dbá na to, aby opatření přijatá podle odstavce 1 dodržovala práva hospodářských subjektů.

ČLÁNEK 22

Výměna informací o oprávněných hospodářských subjektech

Evropská komise a příslušné andorrské orgány si pro účely bezpečnosti pravidelně vyměňují údaje o totožnosti svých oprávněných hospodářských subjektů, zahrnující tyto informace:

- a) identifikační číslo obchodníka (TIN) ve formátu slučitelném s právními předpisy týkajícími se registrace a identifikace hospodářských subjektů (EORI), tj. nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/2446¹;
- b) název a adresu oprávněného hospodářského subjektu;
- c) číslo oprávnění, jímž se přiznává status oprávněného hospodářského subjektu;
- d) současný status (povolený, pozastavený, zrušený);
- e) doby změn statusu;
- f) den vstupu oprávnění v platnost a
- g) orgán, který oprávnění vydal.

¹ Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/2446 ze dne 28. července 2015, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 952/2013, pokud jde o podrobná pravidla k některým ustanovením celního kodexu Unie (Úř. věst. EU L 343, 29.12.2015, s. 1).

ČLÁNEK 23

Ochrana profesního tajemství a osobních údajů

1. Na informace vyměňované EU a Andorrou podle této kapitoly se vztahuje ochrana profesního tajemství a osobních údajů stanovená právem přidružené strany, která tyto informace obdrží.
2. Informace vyměňované EU a Andorrou podle této kapitoly nesmějí být předány jiným osobám než příslušným orgánům dotyčné přidružené strany, ani používány těmito orgány k jiným účelům než k účelům stanoveným touto dohodou.

ČLÁNEK 24

Vyrovnávací opatření

1. EU nebo Andorra mohou po konzultaci ve smíšeném výboru přijmout vhodná vyrovnávací opatření, včetně pozastavení uplatňování celně bezpečnostních opatření, pokud zjistí, že druhá přidružená strana nedodržuje tuto kapitolu.
2. Pokud by jakékoli prodlení mohlo ohrozit účinnost celně bezpečnostních opatření, mohou EU nebo Andorra přijmout prozatímní vyrovnávací opatření za podmínky, že se konzultace ve smíšeném výboru uskuteční bezprostředně po přijetí těchto prozatímních vyrovnávacích opatření.

3. Pokud Andorra již nezajišťuje provádění relevantních právních aktů EU v oblasti celně bezpečnostních opatření v souladu s touto kapitolou, může EU pozastavit uplatňování celně bezpečnostních opatření, pokud smíšený výbor po přezkoumání možností zachování uplatňování právních aktů EU nerozhodne jinak.

4. Vyrovnávací opatření by měla být přiměřená a jejich rozsah a doba trvání by měly být omezeny na to, co je nezbytné pro řešení situace. Přidružená strana může smíšený výbor požádat, aby vedl konzultace o jejich přiměřenosti.

KAPITOLA 5

VZÁJEMNÁ POMOC PŘI VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVEK

ČLÁNEK 25

Vzájemná pomoc při vymáhání pohledávek

1. Každý členský stát EU a Andorra si poskytují vzájemnou pomoc při vymáhání pohledávek týkajících se dovozních a vývozních cel.
2. Tato vzájemná pomoc zahrnuje:
 - a) správní sankce, pokuty, poplatky a přirážky související s pohledávkami, pro které lze požadovat vzájemnou pomoc podle odstavce 1, uložené správními orgány, které jsou příslušné pro výběr dotčených daní nebo poplatků nebo pro provádění správních šetření týkajících se těchto daní nebo poplatků, nebo potvrzené správními či soudními orgány na žádost uvedených správních orgánů;
 - b) poplatky za osvědčení a podobné dokumenty vydávané v souvislosti se správními postupy souvisejícími s uvedenými daněmi nebo cly;
 - c) úroky a náklady související s pohledávkami, pro které lze požadovat vzájemnou pomoc podle odstavce 1 tohoto článku nebo písmene a) nebo b) tohoto odstavce.

3. Vzájemná pomoc při vymáhání pohledávek se poskytuje v souladu s kapitolami I až V směrnice Rady 2010/24/EU¹ a kapitolami I až IV prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1189/2011², s výjimkou následujících pravidel:

- a) odchylně od čl. 4 odst. 1 a 6 směrnice 2010/24/EU určí každý členský stát EU a Andorra orgány oprávněné podávat nebo přijímat žádosti o vzájemnou pomoc, poskytnou Evropské komisi seznam těchto orgánů a informují ji o všech relevantních změnách; Evropská komise sdělí obdržené informace členským státům EU a Andoře;
- b) odchylně od čl. 13 odst. 1 prvního a druhého pododstavce a článku 17 směrnice 2010/24/EU lze žádost o vymáhání pohledávky nebo žádost o předběžná opatření podat na základě pravomocí a postupů stanovených v právních a správních předpisech dožadného státu, pokud tyto předpisy stanoví účinný a efektivní systém vymáhání;
- c) odchylně od čl. 19 odst. 2 prvního a druhého pododstavce a odst. 3 směrnice 2010/24/EU má každá žádost o vymáhání pohledávky nebo předběžná opatření podle tohoto protokolu za následek pozastavení běhu promlčecí lhůty do doby, než dožadovaný orgán žádost vyřídí;

¹ Směrnice Rady 2010/24/EU ze dne 16. března 2010 o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků, cel a jiných opatření (Úř. věst. EU L 84, 31.3.2010, s. 1).

² Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1189/2011 ze dne 18. listopadu 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k některým ustanovením směrnice Rady 2010/24/EU o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z daní, poplatků, cel a jiných opatření (Úř. věst. EU L 302, 19.11.2011, s. 16).

- d) pro účely tohoto článku se do čl. 22 odst. 1 směrnice 2010/24/EU doplňuje tato věta:
„V každém případě mohou být doplňující informace týkající se žádostí o vzájemnou pomoc a odpovědí na tyto žádosti poskytnuty v angličtině nebo v jiném jazyce, který příslušné orgány akceptují.“;
- e) každý členský stát EU a Andorra shromažďují statistické údaje o:
- i) počtu žádostí o informace, doručení, vymáhání pohledávky nebo předběžná opatření, které každý rok zaslal/zaslala jednotlivým dožádaným státům a které obdržel/obdržela od jednotlivých dožadujících států, a
 - ii) výši pohledávek, jejichž vymáhání bylo předmětem žádosti o vzájemnou pomoc, a o vymožených částkách.

Statistické údaje uvedené v bodech i) a ii) se sdělují Evropské komisi do 30. června každého roku. Evropská komise sdělí Andoře informace obdržené od členských států EU;

- f) odchylně od čl. 2 odst. 1 a 2 prováděcího nařízení (EU) č. 1189/2011 se všechny žádosti a příložené doklady, formuláře a jiné dokumenty a rovněž jakékoli jiné informace sdělené s ohledem na tyto žádosti zasílají zabezpečenou elektronickou poštou, pokud to není z technických důvodů neproveditelné, nebo jiným způsobem schváleným příslušnými orgány.

4. Při podávání žádosti o informace použijí členské státy EU a Andorra formulář vypracovaný na základě vzoru používaného pro žádosti mezi členskými státy EU, pokud se dožadující a dožádaný orgán nedohodnou jinak.

Při podávání žádosti o doručení použijí členské státy EU a Andorra formulář vypracovaný na základě vzoru používaného pro žádosti mezi členskými státy EU.

Při podávání žádosti o vymáhání pohledávky nebo žádosti o předběžná opatření použijí členské státy EU a Andorra formulář vypracovaný na základě vzoru používaného pro žádosti mezi členskými státy EU.

Standardní formulář přiložený k žádosti o doručení a formulář jednotného dokladu o vymahatelnosti pohledávky v dožádaném státě se vypracuje na základě vzorů používaných pro žádosti mezi členskými státy EU.

Struktura a uspořádání formulářů uvedených v tomto odstavci mohou být upraveny s ohledem na tento protokol a na požadavky a možnosti systému elektronické komunikace za předpokladu, že se soubor údajů a informací v nich obsažených podstatně nezmění. Pole ve formulářích, která zůstávají během komunikace týkající se žádosti a jejího vyřízení prázdná, mohou být vynechána.

KAPITOLA 6

PŘIPOJENÍ K ELEKTRONICKÝM SYSTÉMŮM EU

ČLÁNEK 26

Připojení k elektronickým systémům EU

1. EU poskytne nezbytnou technickou pomoc a odbornou přípravu s cílem usnadnit připojení Andorry k elektronickým systémům EU nezbytným pro řádné fungování celní unie mezi EU a Andorrou, a to v mezích opatření, která budou stanovena rozhodnutím smíšeného výboru, a v souladu s nimi a s přihlédnutím k finančním zdrojům, které jsou pro tento účel k dispozici. Náklady na připojení hradí Andorra.
2. Rozhodnutí smíšeného výboru uvedené v odstavci 1 rovněž stanoví harmonogram postupného připojení Andorry k elektronickým systémům EU s ohledem na skutečné potřeby andorrského zahraničního obchodu a EU, jakož i alternativní řešení pro případy, kdy by náklady na připojení byly neúměrné očekávanému užítku.

KAPITOLA 7

PRAVIDLA TÝKAJÍCÍ SE ZDRAVÍ ZVÍŘAT, BEZPEČNOSTI POTRAVIN A ZDRAVÍ ROSTLIN

ČLÁNEK 27

Podvýbor pro bezpečnost potravin a veterinární a fytosanitární záležitosti

1. Odchylně od čl. 76 odst. 8 první věty rámcové dohody se zřizuje podvýbor pro bezpečnost potravin a veterinární a fytosanitární záležitosti. Metodiku, složení a fungování tohoto podvýboru stanoví smíšený výbor ve svém jednacím řádu.
2. Podvýbor pro bezpečnost potravin a veterinární a fytosanitární záležitosti pravidelně nebo na žádost EU nebo Andorry přezkoumává vývoj právních aktů EU v oblasti bezpečnosti potravin a veterinárních a fytosanitárních záležitostí a určuje právní akty EU, které se mají v Andoře uplatňovat.
3. Podvýbor pro bezpečnost potravin a veterinární a fytosanitární záležitosti v případě potřeby předloží smíšenému výboru doporučení k aktualizaci přílohy I protokolu přidruženého státu v souladu s článkem 81 rámcové dohody.

ČLÁNEK 28

Kontroly výrobků dovážených ze třetích zemí a určených pro Andorru

Kontroly výrobků dovážených ze třetích zemí a určených pro Andorru provádějí na stanovištích hraniční kontroly příslušné orgány členských států EU jménem a na účet andorrských orgánů.

ČLÁNEK 29

Přístup k profylaktickým nebo terapeutickým léčebným postupům v případě zdravotních krizí

1. EU a Andorra úzce spolupracují v případě závažných zdravotních krizí v oblasti zdraví zvířat, bezpečnosti potravin a zdraví rostlin.
2. V případě závažných zdravotních krizí způsobených výskytem ohnisek nálezů zvířat, které lze považovat za vysoce epizootické, se EU a Andorra neprodleně vzájemně informují a pokud možno koordinují své kroky, zejména při zvažování zavedení očkovacích opatření nebo plánů.

ČLÁNEK 30

Audity

Na Andorru se vztahují stejná opatření pro audity prováděné odborníky EU, jaká jsou stanovena pro audity prováděné odborníky pro členské státy EU.

ČLÁNEK 31

Účast v systémech podávání zpráv

1. Andorra se účastní počítačového systému pro správu informací o úředních kontrolách (IMSOC) nebo jiného systému, který by jej mohl v budoucnu nahradit.
2. Technické a provozní podmínky účasti Andorry v IMSOC stanoví smíšený výbor na základě návrhu příslušného podvýboru.

ČÁST III

VOLNÝ POHYB OSOB, SLUŽEB A KAPITÁLU

KAPITOLA 1

VOLNÝ POHYB OSOB, PRACOVNÍKŮ A OSOB SAMOSTATNĚ VÝDĚLEČNĚ ČINNÝCH

ČLÁNEK 32

Přechodná období pro zavedení volného pohybu osob

1. Andorra na jedné straně a členské státy EU na straně druhé si mohou po dobu dvou let ode dne vstupu této dohody v platnost zachovat své vnitrostátní předpisy podmiňující vstup, pobyt a zaměstnávání státních příslušníků členských států EU na jedné straně a státních příslušníků Andorry na straně druhé předchozím povolením.

Andorra si může po dobu dvou let ode dne vstupu této dohody v platnost zachovat vůči státním příslušníkům členských států EU platnost množstevních omezení nových rezidentů a pracovníků.

2. Andorra může po dobu dvou let ode dne vstupu této dohody v platnost ponechat v platnosti vnitrostátní předpisy omezující profesní mobilitu a přístup k povoláním pro všechny kategorie pracovníků.

ČLÁNEK 33

Opatření během přechodných období

1. Andorra ode dne podpisu této dohody nepřijme žádná nová omezení týkající se vstupu, zaměstnávání a pobytu pracovníků a osob samostatně výdělečně činných jiná než omezení podle článku 32 této kapitoly.
2. Andorra přijme veškerá nezbytná opatření, aby během přechodných období požívali státní příslušníci členských států EU stejné přednosti pro přístup k volnému zaměstnání na území Andorry, jakou mají státní příslušníci Andorry.

ČLÁNEK 34

Uplatňování stávajících dvoustranných dohod během přechodných období

Během přechodných období budou nadále uplatňovány stávající dvoustranné dohody, nevyplývají-li z této dohody pro občany členských států EU příznivější ustanovení.

KAPITOLA 2

DOPRAVA

ČLÁNEK 35

Kabotáž v silniční nákladní dopravě

1. Pokud jde o kabotážní práva, nejsou touto dohodou dotčeny tyto dvoustranné dohody:
 - a) *Acuerdo entre el Reino de España y el Principado de Andorra sobre transporte internacional por carretera*, podepsaná v Ordinu dne 8. ledna 2015;
 - b) *Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre concernant les transports routiers internationaux de marchandises*, podepsaná v Andoře la Vella dne 12. prosince 2000;
 - c) *Acordo entre a República Portuguesa e o Principado de Andorra relativo a Transportes Internacionais Rodoviários de Passageiros e de Mercadorias*, podepsaná v Andoře la Vella dne 15. listopadu 2000, a
 - d) *Accordo fra il Governo della Repubblica italiana e il Governo del Principato di Andorra, concernente la regolamentazione del trasporto internazionale di viaggiatori e di merci su strada*, podepsaná v Bruselu dne 19. května 2015.

Tato kabotážní práva mohou být aktualizována.

2. Tato dohoda nahrazuje dvoustranné dohody uvedené v odstavci 1, pokud jde o všechny záležitosti kromě kabotážních práv jimi upravených.

3. S výjimkou případů uvedených v odstavci 1 nesmí Andorra uzavírat s členskými státy EU nové dohody o záležitostech upravujících silniční dopravu spadající do oblasti působnosti této dohody.

ČÁST IV

HORIZONTÁLNÍ USTANOVENÍ SOUVISEJÍCÍ SE ČTYŘMI SVOBODAMI

KAPITOLA 1

PRÁVO OBCHODNÍCH SPOLEČNOSTÍ

ČLÁNEK 36

Propojení rejstříků

1. Andorrské centrální, obchodní a podnikové rejstříky se připojí k systému propojení rejstříků zřízenému v souladu s článkem 22 směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1132¹.
2. Připojení andorrských centrálních, obchodních a podnikových rejstříků k systému propojení rejstříků se plně sladí s právními akty EU v oblasti práva společností a je podmíněno tím, že Andorra splní všechny technické požadavky a finanční závazky.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1132 ze dne 14. června 2017 o některých aspektech práva obchodních společností (Úř. věst. EU L 169, 30.6.2017, s. 46).

3. Andorra provede nezbytná opatření k zajištění interoperability svých rejstříků se systémem propojení rejstříků prostřednictvím platformy a šíření a výměny informací prostřednictvím propojení rejstříků a zajistí, aby společnosti a pobočky v Andoře měly jedinečný evropský identifikační kód (EUID) v souladu se směrnicí (EU) 2017/1132

4. Andorra nese náklady na přizpůsobení svých domácích rejstříků, jakož i náklady na jejich údržbu a provoz, vyplývající z provedení směrnice (EU) 2017/1132.

PRAVIDLA PŮVODU

ČÁST I

OBECNÁ USTANOVENÍ

ČLÁNEK 1

Definice

Pro účely tohoto dodatku se rozumí:

- a) „přidruženou stranou“ EU nebo Andorra;
- b) „kapitolou“, „třídou“, „číslem“ nebo „položkou“ kapitola, třída, číslo nebo položka (čtyř- nebo šestimístný číselný kód) používané v nomenklatuře, která tvoří harmonizovaný systém popisu a číselného označování zboží (dále jen „harmonizovaný systém“) se změnami podle doporučení Rady pro celní spolupráci ze dne 26. června 2004 o jedinečném referenčním čísle zásilky (UCR) pro celní účely;
- c) „zařazením“ zařazení zboží do určité kapitoly, čísla nebo položky;

- d) „zásilkou“ produkty, které buď:
- i) zasílá současně jeden vývozce jednomu příjemci, nebo
 - ii) jsou přepravovány na podkladě jediného přepravního dokladu od vývozce k příjemci, nebo pokud tento doklad neexistuje, na podkladě jediné faktury;
- e) „celními orgány EU“ celní orgány kteréhokoli členského státu EU;
- f) „celní hodnotou“ hodnota určená v souladu s Dohodou o provádění článku VII Všeobecné dohody o clech a obchodu z roku 1994¹;
- g) „cenou ze závodu“ cena zaplacená za produkt ze závodu výrobcí v přidružené straně, v jehož podniku se provádí poslední opracování nebo zpracování, pokud tato cena zahrnuje hodnotu veškerých použitých materiálů a veškeré další náklady související s jeho výrobou po odečtení případných vnitřních daní, které se vracejí nebo mohou být vráceny při vývozu získaného produktu; pokud bylo poslední opracování nebo zpracování zadáno určitému výrobcí v rámci subdodávky, pojem „výrobce“ odkazuje na podnik, který subdodavatele využil; v případě, že skutečně zaplacená cena neodráží veškeré náklady související s výrobou produktu, které byly skutečně vynaloženy v přidružené straně, rozumí se „cenou ze závodu“ součet všech těchto nákladů po odečtení případných vnitřních daní, které se vracejí nebo mohou být vráceny při vývozu získaného produktu;
- h) „zastupitelnými materiály“ nebo „zastupitelnými produkty“ materiály nebo produkty stejného druhu a obchodní kvality, se stejnými technickými a fyzickými vlastnostmi, které od sebe nelze rozeznat;

¹ Úř. věst. ES L 336, 23.12.1994, s. 119.

- i) „zbožím“ jak materiály, tak produkty nebo výrobky;
- j) „výrobou“ každé opracování nebo zpracování, včetně sestavování;
- k) „materiálem“ jakékoli příměsi, suroviny, komponenty, části apod., které se používají při výrobě produktu;
- l) „maximálním obsahem nepůvodních materiálů“ maximální povolený obsah nepůvodních materiálů, na jehož základě je výroba považována za opracování nebo zpracování dostatečné k tomu, aby byl produktu udělen status původu; lze jej vyjádřit jako procento ceny produktu ze závodu nebo jako procento čisté hmotnosti těchto použitých materiálů, které spadají do stanovené skupiny kapitol, kapitoly, čísla nebo položky;
- m) „produktem“ nebo „výrobkem“ vyráběný produkt nebo výrobek, i když je zamýšleno jeho pozdější využití v jiné výrobní operaci;
- n) „územím“ pevninské území, vnitřní vody a teritoriální moře přidružené strany;
- o) „přidanou hodnotou“ cena produktu ze závodu snižená o celní hodnotu každého z obsažených materiálů, které pocházejí z druhé přidružené strany, s nimiž je možná kumulace, nebo není-li celní hodnota známa nebo nelze-li ji zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v přidružené straně vývozu;
- p) „hodnotou materiálů“ celní hodnota použitých nepůvodních materiálů v okamžiku dovozu, nebo není-li známa a nelze-li ji zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v přidružené straně vývozu; tento bod se použije obdobně na určení hodnoty použitých původních materiálů.

ČÁST II

DEFINICE POJMU „PŮVODNÍ PRODUKTY“ ČI „PRODUKTY POCHÁZEJÍCÍ Z“

ČLÁNEK 2

Obecné požadavky

Pro účely provádění této dohody se za produkty pocházející z přidružené strany při vývozu do druhé přidružené strany považují:

- a) produkty zcela získané v přidružené straně ve smyslu článku 3 tohoto dodatku;
- b) produkty, které byly získány v přidružené straně a obsahují materiály, které tam nebyly zcela získány, jestliže byly tyto materiály v dotčené přidružené straně dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 4 tohoto dodatku.

ČLÁNEK 3

Zcela získané produkty

1. Za produkty zcela získané v přidružené straně se při vývozu do druhé přidružené strany považují:

- a) nerostné produkty a přírodní voda vytěžené z její půdy nebo z jejího mořského dna;

- b) rostliny, včetně vodních rostlin, a rostlinné produkty tam vypěstované nebo sklizené;
- c) živá zvířata tam narozená nebo vylíhnutá a odchovaná;
- d) produkty získané z živých zvířat tam chovaných;
- e) produkty z poražených zvířat tam narozených nebo vylíhnutých a chovaných;
- f) produkty získané z tamního lovu nebo rybolovu;
- g) produkty akvakultury, pokud jsou z ryb, korýšů, měkkýšů a jiných vodních bezobratlých tam narozených či vylíhnutých nebo odchovaných z vajíček, larev, potěru nebo plůdku;
- h) produkty mořského rybolovu a jiné produkty získané z moře mimo pobřežní vody jejími plavidly;
- i) produkty vyrobené na palubě jejích výrobních plavidel výlučně z produktů uvedených v písmeni h);
- j) použité předměty tam shromážděné a použitelné pouze k opětovnému získání surovin;
- k) odpad a šrot pocházející z výrobních operací tam provedených;
- l) produkty vytěžené z mořského dna nebo z mořského podzemí ležícího mimo její pobřežní vody, má-li výhradní práva k využívání tohoto mořského dna nebo mořského podzemí;
- m) zboží tam vyrobené výhradně z produktů uvedených v písmenech a) až l).

2. Pojem „její pravidla“ uvedený v odst. 1 písm. h) a pojem „její výrobní pravidla“ uvedený v odst. 1 písm. i) se vztahují pouze na pravidla a výrobní pravidla, která splňují všechny tyto požadavky:

- a) jsou registrována v přidružené straně vývozu nebo dovozu;
- b) plují pod vlajkou přidružené strany vývozu nebo dovozu a
- c) splňují jednu z těchto podmínek:
 - i) alespoň z 50 % je vlastní státní příslušníci přidružené strany vývozu nebo dovozu, nebo
 - ii) je vlastní právnické osoby:
 - které mají sídlo a hlavní provozovnu v přidružené straně vývozu nebo dovozu a
 - které alespoň z 50 % vlastní přidružená strana vývozu nebo dovozu nebo veřejné subjekty nebo státní příslušníci přidružené strany vývozu nebo dovozu.

3. Pro účely odstavce 2, je-li přidruženou stranou vývozu nebo dovozu EU, rozumí se pojmem „přidružená strana vývozu nebo dovozu“ členské státy EU.

ČLÁNEK 4

Dostatečné opracování nebo zpracování

1. Aniž je dotčen odstavec 3 tohoto článku a článek 6 tohoto dodatku, považují se produkty, jež nejsou zcela získány v přidružené straně, za dostatečně opracované nebo zpracované, jsou-li splněny podmínky stanovené pro dotčené zboží v příloze II tohoto dodatku.
2. Je-li produkt, který získal v přidružené straně status původu v souladu s odstavcem 1, použit jako materiál při výrobě jiného produktu, nepřihlíží se k nepůvodním materiálům, jež byly případně použity při jeho výrobě.
3. U každého produktu se určí, zda byly splněny požadavky odstavce 1.

Je-li však příslušné pravidlo založeno na dodržení maximálního obsahu nepůvodních materiálů, mohou celní orgány přidružených stran za účelem zohlednění výkyvů v nákladech a směnných kurzech vývozcům povolit, aby vypočítali cenu produktu ze závodu a hodnotu nepůvodních materiálů na základě průměru, jak je uvedeno v odstavci 4.

4. V případě uvedeném v odst. 3 druhém pododstavci se průměrná cena produktu ze závodu vypočítá na základě součtu cen ze závodu účtovaných při každém prodeji týchž produktů provedeném během předchozího účetního období a průměrná hodnota použitých nepůvodních materiálů se vypočítá na základě souhrnu hodnoty všech nepůvodních materiálů použitých k výrobě týchž produktů za předchozí účetní období, jak je vymezeno v přidružené straně vývozu, nebo nejsou-li k dispozici údaje za celé účetní období, za období kratší, nejméně však za tři měsíce.

5. Vývozci, kteří se rozhodnou pro výpočet na základě průměru, tuto metodu důsledně používají během roku následujícího po referenčním účetním období nebo případně během roku následujícího po kratším období použitém jako období referenční. Mohou tuto metodu přestat používat, pokud během daného účetního období nebo kratšího reprezentativního období nejméně tři měsíců zaznamenají, že ustaly výkyvy v nákladech nebo směnných kurzech, jež používání této metody odůvodňovaly.

6. Průměry uvedené v odstavci 4 se použijí jako cena produktů ze závodu nebo hodnota použitých nepůvodních materiálů pro účely zjišťování, zda byl dodržen maximální obsah nepůvodních materiálů.

ČLÁNEK 5

Přípustná odchylka

1. Odchylně od článku 4 tohoto dodatku a s výhradou odstavců 2 a 3 tohoto článku mohou být nepůvodní materiály, které podle podmínek stanovených v seznamu v příloze II tohoto dodatku nemají být použity při výrobě daného produktu, přesto použity, pokud jejich celková čistá hmotnost nebo hodnota stanovená pro produkt nepřesahuje 15 % čisté hmotnosti produktu spadajícího do kapitoly 24;

2. Odstavcem 1 tohoto článku nejsou dotčeny žádné procentní podíly maximálního obsahu nepůvodních materiálů určené v příloze II tohoto dodatku.

3. Odstavce 1 a 2 tohoto článku se nepoužijí na produkty zcela získané v přidružené straně ve smyslu článku 3 tohoto dodatku. Avšak, aniž jsou dotčeny články 6 a čl. 8 odst. 1 tohoto dodatku, použije se přípustná odchylka v nich stanovená na produkty, u nichž podmínky stanovené v příloze II tohoto dodatku vyžadují, aby materiály použité při výrobě daných produktů byly zcela získány.

ČLÁNEK 6

Nedostatečné opracování nebo zpracování

1. Aniž je dotčen odstavec 2 tohoto článku, považují se za opracování nebo zpracování nedostatečná pro to, aby produktu mohl být udělen status původu, bez ohledu na to, zda jsou splněny požadavky článku 4 tohoto dodatku, tyto operace:

- a) operace, jejichž účelem je uchování produktů v dobrém stavu během přepravy a skladování;
- b) rozdělování nebo spojování nákladových kusů;
- c) umývání, čištění; zbavování prachu, odstraňování oxidů, oleje, barev nebo jiných povlaků;
- d) žehlení nebo mandlování textilií;
- e) prosté natírání a leštění;

- f) loupání a částečné nebo úplné mletí rýže; leštění a hlazení obilovin a rýže;
- g) operace spočívající v barvení cukru nebo přidávání aromatických přípravků do cukru nebo tvarování cukru; částečné nebo úplné mletí krystalového cukru;
- h) loupání, vypeckovávání a louskání ovoce, ořechů a zeleniny;
- i) broušení, prosté mletí nebo prosté řezání;
- j) prosévání, prohazování, třídění, zařazování, srovnávání a sdružování, včetně vytváření souprav předmětů;
- k) prosté plnění do lahví, konzerv, baněk, pytlů, beden, krabic, upevňování na podložky nebo desky a veškeré ostatní prosté balicí operace;
- l) připojování nebo tisk značek, štítků, log a jiných podobných rozlišovacích znaků na produkty nebo jejich obaly;
- m) prosté mísení produktů, též různých druhů;
- n) mísení cukru s jakýmkoli jiným materiálem;
- o) prosté přidávání vody nebo ředění, dehydratace nebo denaturace produktů;
- p) prosté sestavování částí produktu v úplný produkt nebo rozkládání produktů na části;

- q) porážení zvířat;
- r) kombinace dvou nebo více operací uvedených v písmenech a) až q).

2. Při určování, zda se opracování nebo zpracování daného produktu považuje za nedostatečné ve smyslu odstavce 1, se zohlední všechny operace provedené na tomto produktu v přidružené straně vývozu.

ČLÁNEK 7

Dvoustranná kumulace původu

1. Aniž je dotčen článek 2 tohoto dodatku, považují se produkty při vývozu do druhé přidružené strany za produkty pocházející z přidružené strany vývozu, jestliže jsou tam získány a obsahují materiály pocházející z druhé přidružené strany, jestliže opracování nebo zpracování provedené v přidružené straně vývozu přesahuje rámec operací uvedených v článku 6 tohoto dodatku. Není nutné, aby tyto materiály byly dostatečně opracovány nebo zpracovány v souladu s článkem 4 tohoto dodatku.

2. Aniž je dotčen článek 2 tohoto dodatku, považuje se opracování nebo zpracování provedené v přidružené straně za opracování nebo zpracování provedené v přidružené straně vývozu, pokud jsou získané produkty následně opracovány nebo zpracovány v této přidružené straně vývozu.

ČLÁNEK 8

Určující jednotka

1. Určující jednotkou pro použití tohoto dodatku je konkrétní produkt, který je považován za základní jednotku při určování zařazení za použití nomenklatury harmonizovaného systému. Z toho vyplývá, že:
 - a) je-li produkt sestávající ze sady nebo sestavy předmětů zařazen podle harmonizovaného systému do jednoho čísla, je určující jednotkou tento celek;
 - b) sestává-li zásilka z více stejných produktů zařazených do stejného čísla harmonizovaného systému, zohlední se při použití tohoto dodatku každý jednotlivý produkt.
2. Je-li podle pravidla 5 všeobecných výkladových pravidla harmonizovaného systému zařazován s produktem i jeho obal, považuje se pro účely určení původu za jeden celek s produktem.
3. Příslušenství, náhradní díly a nástroje dodávané spolu se zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem, jež jsou součástí jejich běžného vybavení a jsou zahrnuty v jejich ceně ze závodu, se považují za jeden celek s dotčeným zařízením, strojem, přístrojem nebo vozidlem.

ČLÁNEK 9

Soupravy zboží

Soupravy zboží ve smyslu pravidla 3 všeobecných výkladových pravidel harmonizovaného systému se považují za původní produkty, jestliže jsou původními produkty všechny součásti, z nichž se skládají. Soupravy, které se skládají z původních i nepůvodních produktů, se však považují za původní produkt jako celek, jestliže hodnota použitých nepůvodních produktů netvoří více než 15 % ceny soupravy ze závodu.

ČLÁNEK 10

Neutrální prvky

Při určování, zda je produkt původní, se nezohledňuje původ těchto prvků, jež mohou být použity při jeho výrobě:

- a) energie a palivo;
- b) zařízení a vybavení;
- c) stroje a nástroje;
- d) další zboží, které se nestává ani nemá stát součástí konečného složení produktu.

ČLÁNEK 11

Odděleně vedené účetnictví

1. Jsou-li pro opracování nebo zpracování produktu použity původní a nepůvodní zastupitelné materiály, mohou hospodářské subjekty zajišťovat správu materiálů za použití metody odděleně vedeného účetnictví, aniž by se materiály uchovávaly odděleně.
2. Hospodářské subjekty mohou zajišťovat správu původních a nepůvodních zastupitelných produktů čísla 1701 za použití metody odděleně vedeného účetnictví, aniž by se produkty uchovávaly odděleně.
3. Přidružené strany mohou požadovat, aby používání metody odděleně vedeného účetnictví podléhalo předchozímu povolení celních orgánů. Celní orgány mohou povolení udělovat za jakýchkoli podmínek, jež považují za vhodné, a sledují využívání povolení. Celní orgány mohou toto povolení kdykoli odejmout, pokud je držitel jakýmkoli způsobem nesprávně využívá nebo neplní jakoukoli jinou podmínku stanovenou v tomto dodatku.

Použitím metody odděleně vedeného účetnictví musí být zajištěno, aby za „produkty pocházející z přidružené strany vývozu“ nebylo nikdy možné považovat více produktů, než by tomu bylo v případě, že by byla použita metoda fyzického oddělení zásob.

Metoda odděleně vedeného účetnictví se používá a její použití se zaznamenává na základě obecně uznávaných účetních zásad použitelných v přidružené straně vývozu.

4. Uživatel metody odděleně vedeného účetnictví vyhotovuje doklady o původu pro množství produktů, které se mohou považovat za pocházející z přidružené strany vývozu, nebo o tyto doklady žádá. Na žádost celních orgánů uživatel metody odděleně vedeného účetnictví předloží prohlášení o tom, jak bylo dané množství spravováno.

ČÁST III

ÚZEMNÍ POŽADAVKY

ČLÁNEK 12

Zásada teritoriality

1. Podmínky stanovené v části II tohoto dodatku musí být plněny v dotyčné přidružené straně nepřetržitě.
2. Jsou-li původní produkty vyvezené z přidružené strany do třetí země vráceny, považují se za nepůvodní, nelze-li celním orgánům věrohodně prokázat, že:
 - a) vrácené produkty jsou totožné s vyvezenými a
 - b) produkty byly během pobytu v dané zemi nebo při svém vývozu podrobeny pouze operacím nezbytným pro jejich uchování v dobrém stavu.
3. Získání statusu původu v souladu s podmínkami stanovenými v části II tohoto dodatku není dotčeno opracováním nebo zpracováním provedeným mimo přidruženou stranu vývozu na materiálech vyvezených z této přidružené strany a následně tam znovu dovezených, jestliže:
 - a) uvedené materiály jsou zcela získány v přidružené straně vývozu nebo byly před vyvezením opracovány nebo zpracovány nad rámec operací uvedených v článku 6 tohoto dodatku a

b) celním orgánům lze věrohodně prokázat, že:

- i) zpět dovezené produkty byly získány opracováním nebo zpracováním vyvezených materiálů a
- ii) celková přidaná hodnota nabytá mimo přidruženou stranu vývozu při uplatnění tohoto článku nepřesahuje 10 % ceny ze závodu výsledného produktu, pro který se požaduje status původu.

4. Pro účely odstavce 3 tohoto článku se podmínky pro získání statusu původu podle části II tohoto dodatku nevztahují na opracování nebo zpracování provedené mimo přidruženou stranu vývozu. Je-li však k určení statusu původu výsledného produktu použito pravidlo, které stanoví maximální hodnotu všech obsažených nepůvodních materiálů, stanovené v příloze II, nesmí součet celkové hodnoty použitých nepůvodních materiálů začleněných na území přidružené strany vývozu a celkové přidané hodnoty nabyté mimo přidruženou stranu vývozu při uplatnění tohoto článku přesáhnout stanovený procentní podíl.

5. Pro účely odstavců 3 a 4 se „celkovou přidanou hodnotou“ rozumějí všechny náklady vzniklé mimo přidruženou stranu vývozu, včetně hodnoty tam začleněných materiálů.

6. Odstavce 3 a 4 tohoto článku se nepoužijí na produkty, které nesplňují podmínky stanovené v příloze II tohoto dodatku nebo které mohou být považovány za dostatečně opracované nebo zpracované pouze při uplatnění všeobecné tolerance stanovené v článku 5.

7. Jakékoli opracování nebo zpracování, na něž se vztahuje tento článek a které bylo provedeno mimo přidruženou stranu vývozu, se uskuteční v režimu pasivního zušlechťovacího styku nebo v obdobném režimu.

ČLÁNEK 13

Nezměnitelnost

1. Preferenční zacházení stanovené touto dohodou se týká pouze produktů, které splňují požadavky stanovené v tomto dodatku, jsou deklarovány pro dovoz do přidružené strany a jsou totožné s produkty vyvezenými z přidružené strany vývozu. Před deklarováním k domácímu použití nesmějí být pozměněny, jakýmkoli způsobem přetvořeny nebo podrobeny jiným operacím než těm, jež je mají uchovat v dobrém stavu, nebo než je přidání nebo připevnění značek, štítků, pečeti či jakékoli dokumentace s cílem zajistit soulad se specifickými vnitrostátními požadavky přidružené strany dovozu, které jsou provedeny pod dohledem celních orgánů ve třetí zemi nebo zemích tranzitu nebo v zemi nebo zemích, kde došlo k rozdělení.
2. Produkty nebo zásilky lze skladovat, pokud zůstávají ve třetí zemi nebo zemích tranzitu pod dohledem celních orgánů.
3. Aniž je dotčena část IV tohoto dodatku, rozdělení zásilek lze provést, pokud zůstávají ve třetí zemi nebo zemích, kde došlo k rozdělení, pod dohledem celních orgánů.
4. V případě pochybností může přidružená strana dovozu kdykoli dovozce nebo jeho zástupce požádat, aby předložil veškeré vhodné doklady prokazující splnění podmínek tohoto článku, což lze učinit jakýmkoli dokladem, a zejména:
 - a) smluvními přepravními doklady, jako jsou konosamenty;

- b) faktickými či konkrétními důkazy založenými na značení nebo číslování nákladových kusů;
- c) osvědčením, že nedošlo k manipulaci, vydaným celními orgány ve třetí zemi nebo zemích tranzitu nebo ve třetí zemi či zemích, kde došlo k rozdělení, nebo jakýmikoli jinými doklady prokazujícími, že zboží zůstalo ve třetí zemi nebo zemích tranzitu nebo ve třetí zemi či zemích, kde došlo k rozdělení, pod dohledem celních orgánů, nebo
- d) jakýmikoli důkazy týkajícími se samotného zboží.

ČLÁNEK 14

Výstavy

1. Jsou-li původní produkty zaslány na výstavu do jiné země než země, s níž je možná kumulace v souladu s článkem 7 tohoto dodatku, a po ukončení výstavy jsou prodány za účelem dovozu do přidružené strany, uplatní se na ně při dovozu tato dohoda, pokud je celním orgánům věrohodně prokázáno, že:
 - a) vývozce zaslal tyto produkty z přidružené strany do země konání výstavy a vystavoval je tam;
 - b) vývozce tyto produkty prodal osobě v jiné přidružené straně nebo je na ni jinak převedl;
 - c) produkty byly odeslány během výstavy nebo bezprostředně po ní ve stejném stavu, v jakém na ni byly zaslány, a

d) produkty nebyly od okamžiku, kdy byly odeslány na výstavu, použity k jinému účelu než k předvedení na této výstavě.

2. V souladu s částí V tohoto dodatku se vystaví nebo vyhotoví doklad o původu, který se obvyklým způsobem předloží celním orgánům přidružené strany dovozu. Uvede se v něm název a adresa výstavy. V případě potřeby mohou být požadovány další doklady o podmínkách, za kterých byly produkty vystaveny.

3. Odstavec 1 platí pro všechny obchodní, průmyslové, zemědělské nebo řemeslné výstavy, veletrhy nebo obdobné veřejné přehlídky či expozice, během nichž produkty zůstávají pod celním dohledem, s výjimkou akcí pořádaných soukromě v prodejnách nebo podnikových prostorách za účelem prodeje zahraničních produktů.

ČÁST IV

DOKLAD O PŮVODU

ČLÁNEK 15

Obecné požadavky

1. Tato dohoda se vztahuje na produkty pocházející z jedné přidružené strany při dovozu do druhé přidružené strany po předložení jednoho z těchto dokladů o původu:
 - a) průvodního osvědčení EUR.1, jehož vzor je uveden v příloze IV tohoto dodatku;
 - b) v případech uvedených v čl. 16 odst. 1 tohoto dodatku prohlášení o původu, jehož znění je stanoveno v příloze III tohoto dodatku a které vývozce uvede na faktuře, dodacím listu nebo jiném obchodním dokladu a které dostatečně podrobně popisuje dotčené produkty, aby byla možná jejich identifikace.
2. Bez ohledu na odstavec 1 tohoto článku se tato dohoda vztahuje na původní produkty ve smyslu tohoto dodatku v případech stanovených v článku 25 tohoto dodatku, aniž by bylo nutné předložit některý z dokladů o původu uvedených v odstavci 1 tohoto článku.

3. Aniž je dotčen odstavec 1, mohou se přidružené strany dohodnout, že pokud jde o jejich vzájemný preferenční obchod, jsou doklady o původu uvedené v odstavci 1 nahrazovány deklaracemi o původu vyhotovenými vývozci, kteří jsou registrováni v elektronické databázi v souladu s právem přidružených stran.

4. Pro účely odstavce 1 se mohou přidružené strany dohodnout na zavedení systému umožňujícího elektronické vystavování nebo elektronické předkládání dokladů o původu uvedených v odstavci 1.

ČLÁNEK 16

Podmínky pro vyhotovení prohlášení o původu

1. Prohlášení o původu podle čl. 15 odst. 1 písm. b) tohoto dodatku může vyhotovit:
 - a) schválený vývozce ve smyslu článku 17 tohoto dodatku nebo
 - b) kterýkoli vývozce pro jakoukoli zásilku sestávající z jednoho nebo více nákladových kusů obsahujících původní produkty, jejichž celková hodnota nepřesahuje 6 000 EUR.
2. Prohlášení o původu může být vyhotoveno, jestliže dotčené produkty mohou být považovány za produkty pocházející z přidružené strany a jestliže splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.

3. Vývozce vyhotovující prohlášení o původu musí být připraven kdykoli na žádost celních orgánů přidružené strany vývozu předložit všechny vhodné dokumenty dokládající status původu dotčených produktů a splnění ostatních požadavků tohoto dodatku.

4. Prohlášení o původu, jehož znění je obsaženo v příloze III tohoto dodatku, vyhotovuje vývozce v některém z jazykových znění stanovených v uvedené příloze a v souladu s vnitrostátním právem přidružené strany vývozu na psacím stroji, razítkem nebo tiskem na faktuře, dodacím listu nebo jiném obchodním dokladu. Je-li prohlášení o původu psáno rukou, musí být psáno inkoustem a hůlkovým písmem.

5. Prohlášení o původu podepisuje vlastnoručně vývozce. Schválený vývozce ve smyslu článku 17 tohoto dodatku však není povinen prohlášení o původu podepisovat, jestliže se celním orgánům přidružené strany vývozu písemně zaváže, že přebírá plnou odpovědnost za jakékoli prohlášení o původu, které jej identifikuje, jako by je vlastnoručně podepsal.

6. Prohlášení o původu může vývozce vyhotovit při vývozu produktů, jichž se týká, nebo po jejich vývozu (dále jen „dodatečné prohlášení o původu“), je-li předloženo v přidružené straně dovozu do dvou let po dovozu produktů, jichž se týká.

Dojde-li k rozdělení zásilky v souladu s čl. 13 odst. 3 tohoto dodatku a je-li dodržena táž dvouletá lhůta, vyhotoví dodatečné prohlášení o původu schválený vývozce přidružené strany vývozu.

ČLÁNEK 17

Schválený vývozce

1. Celní orgány přidružené strany vývozu mohou s výhradou vnitrostátních požadavků povolit kterémukoli vývozci usazenému v této přidružené straně (dále jen „schválený vývozce“), aby vyhotovoval prohlášení o původu bez ohledu na hodnotu dotčených produktů.
2. Vývozce, který o povolení uvedené v odstavci 1 požádá, musí celním orgánům věrohodně poskytnout veškeré záruky potřebné k ověření statusu původu produktů a splnění ostatních požadavků tohoto dodatku.
3. Celní orgány přidělí schválenému vývozci číslo celního povolení, které musí být uváděno v prohlášení o původu.
4. Celní orgány ověřují, zda je povolení uvedené v odstavci 1 využíváno řádně. Mohou je odejmout, pokud je schválený vývozce nesprávně využívá, a jsou povinny tak učinit, jestliže schválený vývozce již neposkytuje záruky uvedené v odstavci 2.

ČLÁNEK 18

Postup pro vydávání průvodního osvědčení EUR.1

1. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány přidružené strany vývozu na základě písemné žádosti podané vývozcem nebo na odpovědnost vývozce jeho zplnomocněným zástupcem.

2. Pro účely odstavce 1 vyplní vývozce nebo jeho zplnomocněný zástupce průvodní osvědčení EUR.1 a žádost o průvodní osvědčení EUR.1 uvedené v příloze IV tohoto dodatku. Průvodní osvědčení EUR.1 a žádost o průvodní osvědčení EUR.1 se vyplní v jednom z jazyků, v nichž je sepsána tato dohoda, a v souladu s vnitrostátním právem přidružené strany vývozu. Jsou-li průvodní osvědčení EUR.1 a žádost o průvodní osvědčení EUR.1 vyplňovány rukou, musí být vyplněny inkoustem a hůlkovým písmem. Popis produktů se uvede v kolonce vyhrazené pro tento účel tak, aby zde nebyly ponechány prázdné řádky. Pokud se nevyplní celá kolonka, poslední řádek popisu se podtrhne vodorovnou čarou a zbývající prázdné místo se proškrtne napříč.

3. Vývozce žádající o vydání průvodního osvědčení EUR.1 musí být připraven na žádost celních orgánů přidružené strany vývozu, kde je průvodní osvědčení EUR.1 vydáváno, kdykoli předložit všechny vhodné dokumenty dokládající status původu dotčených produktů a splnění ostatních požadavků tohoto dodatku.

4. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány přidružené strany vývozu, pokud lze dotčené produkty považovat za produkty pocházející z přidružené strany a pokud tyto produkty splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.

5. Celní orgány vydávající průvodní osvědčení EUR.1 podniknou veškeré potřebné kroky k ověření statusu původu produktů a splnění ostatních požadavků tohoto dodatku. Pro tyto účely mají právo požadovat jakékoli doklady a provádět jakoukoli kontrolu účtů vývozce nebo jinou kontrolu, kterou považují za vhodnou. Dále zajistí, aby průvodní osvědčení EUR.1 a žádost o průvodní osvědčení EUR.1 byly řádně vyplněny. Zkontrolují především, zda je prostor určený pro popis produktů vyplněn takovým způsobem, aby byla vyloučena jakákoli možnost dodatečného podvodného doplnění.

6. Datum vydání průvodního osvědčení EUR.1 se uvádí v kolonce 11 průvodního osvědčení EUR.1.
7. Celní orgány vydají průvodní osvědčení EUR.1 a poskytnou je vývozci, jakmile je vývoz proveden nebo zajištěn.

ČLÁNEK 19

Dodatečně vydaná průvodní osvědčení EUR.1

1. Bez ohledu na čl. 18 odst. 7 tohoto dodatku může být průvodní osvědčení EUR.1 vydáno po vývozu produktů, jichž se týká, jestliže:
 - a) průvodní osvědčení EUR.1 nebylo vydáno při vývozu v důsledku omylu, neúmyslného opomenutí nebo zvláštních okolností;
 - b) celním orgánům bylo věrohodně prokázáno, že průvodní osvědčení EUR.1 bylo vydáno, ale nebylo při dovozu přijato z technických důvodů;
 - c) konečné místo určení dotčených produktů nebylo v okamžiku vývozu známo a bylo určeno během jejich přepravy či skladování a po možném rozdělení zásilek v souladu s čl. 13 odst. 3 tohoto dodatku.
2. Pro účely odstavce 1 vývozce v žádosti o průvodní osvědčení EUR.1 uvede místo a datum vývozu produktů, jichž se průvodní osvědčení EUR.1 týká, a odůvodnění žádosti.

3. Celní orgány mohou vydat průvodní osvědčení EUR.1 dodatečně do dvou let ode dne vývozu a pouze po ověření, že informace uvedené v žádosti o průvodní osvědčení EUR.1 vývozce jsou v souladu s údaji v odpovídající evidenci.
4. Dodatečně vydaná průvodní osvědčení EUR.1 obsahují tuto poznámku v angličtině: „ISSUED RETROSPECTIVELY“.
5. Poznámka „ISSUED RETROSPECTIVELY“ se uvede v kolonce 7 průvodního osvědčení EUR.1.

ČLÁNEK 20

Vystavení duplikátu průvodního osvědčení EUR.1

1. V případě krádeže, ztráty nebo zničení průvodního osvědčení EUR.1 může vývozce požádat celní orgány, které je vydaly, o vystavení duplikátu na základě vývozních dokladů, které mají tyto orgány v držení.
2. Duplikát průvodního osvědčení EUR.1 vystavený v souladu s odstavcem 1 obsahuje tuto poznámku v angličtině: „DUPLICATE“.
3. Poznámka „DUPLICATE“ se uvede v kolonce 7 duplikátu průvodního osvědčení EUR.1.
4. Duplikát průvodního osvědčení EUR.1 je opatřen datem vystavení prvopisu průvodního osvědčení EUR.1 a nabývá účinku uvedeným dnem.

ČLÁNEK 21

Platnost dokladu o původu

1. Doklad o původu platí deset měsíců ode dne vystavení nebo vyhotovení v přidružené straně vývozu a v této lhůtě se předloží celním orgánům přidružené strany dovozu.
2. Doklady o původu, které jsou celním orgánům přidružené strany dovozu předloženy po uplynutí doby platnosti uvedené v odstavci 1, mohou být přijaty pro účely uplatnění preferenčního sazebního zacházení, pokud nemohly být předloženy během doby své platnosti v důsledku mimořádných okolností.
3. V ostatních případech opožděného předložení dokladů o původu je mohou celní orgány přidružené strany dovozu přijmout, pokud jim byly dotčené produkty předloženy před uplynutím doby platnosti.

ČLÁNEK 22

Svobodná pásma

1. Přidružené strany přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění toho, aby obchodované produkty provázené dokladem o původu, které jsou během přepravy umístěny ve svobodném pásmu na jejich území, nebyly nahrazeny jiným zbožím a nebylo s nimi zacházeno jinak, než je obvyklé pro jejich uchování v nezhoršeném stavu.

2. Odchylně od odstavce 1 lze v případě, že jsou produkty pocházející z přidružené strany dovezeny do svobodného pásma s dokladem o původu a jsou podrobeny určitému ošetření nebo zpracování, vydat nebo vyhotovit nový doklad o původu, je-li provedené ošetření nebo zpracování v souladu s tímto dodatkem.

ČLÁNEK 23

Požadavky na dovoz

Doklady o původu se předkládají celním orgánům přidružené strany dovozu v souladu s postupy platnými v této přidružené straně.

ČLÁNEK 24

Dovoz po částech

Jsou-li na žádost dovozce a za podmínek stanovených celními orgány přidružené strany dovozu dováženy po částech rozložené nebo nesložené produkty ve smyslu pravidla 2 písm. a) všeobecných výkladových pravidel harmonizovaného systému spadající do tříd XVI a XVII nebo čísel 7308 a 9406, předkládá se celním orgánům jediný doklad o původu pro tyto produkty při dovozu první části.

ČLÁNEK 25

Osvobození od povinnosti předložit doklad o původu

1. Produkty, které jsou posílány v drobných zásilkách mezi soukromými osobami nebo které se nacházejí v osobních zavazadlech cestujících, se považují za původní produkty, aniž by bylo třeba předložit doklad o původu, pokud nejsou dováženy za obchodním účelem a byly prohlášeny za produkty splňující podmínky tohoto dodatku a pokud o pravdivosti tohoto prohlášení nejsou pochybnosti.
2. Dovoz se nepovažuje za dovoz za obchodním účelem, jsou-li splněny všechny tyto podmínky:
 - a) dovoz je příležitostný;
 - b) dovoz je tvořen výhradně produkty pro osobní potřebu příjemců nebo cestujících či jejich rodin;
 - c) z povahy a množství produktů je zřejmé, že neslouží žádnému obchodnímu účelu.
3. Celková hodnota produktů nepřesáhne u drobných zásilek 500 EUR a u produktů nacházejících se v osobních zavazadlech cestujících 1 200 EUR.

ČLÁNEK 26

Rozpory a formální chyby

1. Zjištění drobných rozporů mezi údaji uvedenými v dokladu o původu a údaji v dokladech, které byly celnímu úřadu předloženy za účelem splnění celních formalit při dovozu produktů, nezakládá samo o sobě neplatnost dokladu o původu, je-li prokázáno, že se tento doklad skutečně vztahuje na produkty, v souvislosti s nimiž byl předložen.
2. Zjevné formální chyby, například překlepy, v dokladu o původu nejsou důvodem k odmítnutí dokladů uvedených v odstavci 1, nejsou-li takové povahy, že vyvolávají pochybnosti o správnosti údajů v nich obsažených.

ČLÁNEK 27

Prohlášení dodavatele

1. Je-li v přidružené straně vydáno průvodní osvědčení EUR.1 nebo vyhotoveno prohlášení o původu pro původní produkty, při jejichž výrobě bylo v souladu s článkem 7 tohoto dodatku použito zboží, které pochází z druhé přidružené strany a bylo tam opracováno nebo zpracováno, aniž by získalo status preferenčního původu, přihlíží se k prohlášení dodavatele týkajícímu se tohoto zboží v souladu s tímto článkem.

2. Prohlášení dodavatele uvedené v odstavci 1 slouží jako důkaz o opracování nebo zpracování, kterému bylo dotčené zboží podrobeno v přidružené straně, pro účely stanovení, zda lze produkty, při jejichž výrobě bylo toto zboží použito, považovat za produkty pocházející z přidružené strany vývozu a zda tyto produkty splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.

3. Dodavatel vyhotoví samostatné prohlášení dodavatele, s výjimkou případů uvedených v odstavci 4 tohoto článku, pro každou zásilku zboží způsobem uvedeným v příloze VI tohoto dodatku na listu papíru, který se přikládá k faktuře, dodacímu listu nebo jinému obchodnímu dokladu, a dotyčné zboží popíše dostatečně podrobně, aby je bylo možné identifikovat.

4. Dodává-li dodavatel určitému zákazníkovi pravidelně zboží, u kterého se předpokládá, že opracování nebo zpracování provedené v přidružené straně se po určitou dobu nezmění, může poskytnout jednorázové prohlášení dodavatele, které se vztahuje i na následné zásilky tohoto zboží (dále jen „dlouhodobé prohlášení dodavatele“).

Dlouhodobé prohlášení dodavatele platí po dobu nejvýše dvou let ode dne vyhotovení. Celní orgány přidružené strany, v níž je dlouhodobé prohlášení dodavatele vyhotoveno, stanoví podmínky, za kterých může být používáno po delší dobu.

Dodavatel vyhotoví dlouhodobé prohlášení dodavatele způsobem uvedeným v příloze VII tohoto dodatku a dotyčné zboží popíše dostatečně podrobně, aby je bylo možné identifikovat. Prohlášení se dotčenému zákazníkovi poskytne před dodáním první zásilky zboží jemu určené, ke které se dlouhodobé prohlášení dodavatele vztahuje, nebo společně s první zásilkou. Přestane-li dlouhodobé prohlášení dodavatele pro dodávané zboží platit, vyrozumí o tom dodavatel neprodleně zákazníka.

5. Prohlášení dodavatele uvedené v odstavci 3 a dlouhodobé prohlášení dodavatele uvedené v odstavci 4 musí být napsána na stroji nebo vytištěna v jednom z jazyků, v nichž je sepsána tato dohoda, v souladu s právem přidružené strany, v níž je prohlášení vyhotoveno, a musí být opatřena vlastnoručním podpisem dodavatele. Tato prohlášení mohou být rovněž napsána rukou; v takovém případě musí být napsána inkoustem a hůlkovým písmem.

6. Dodavatel vyhotovující prohlášení dodavatele uvedené v odstavci 3 nebo dlouhodobé prohlášení dodavatele uvedené v odstavci 4 musí být připraven kdykoli na žádost celních orgánů přidružené strany, v níž je prohlášení vyhotoveno, předložit veškeré vhodné doklady prokazující, že údaje uvedené v tomto prohlášení jsou správné.

ČLÁNEK 28

Částky vyjádřené v eurech

1. Pro účely čl. 16 odst. 1 písm. b) a čl. 25 odst. 3 tohoto dodatku v případech, kdy jsou produkty fakturovány v jiné měně než v euru, stanoví částky v národních měnách členských států EU, které nepřijaly euro, odpovídající částkám vyjádřeným v eurech každoročně každý dotčený členský stát EU.

2. Na zásilku se vztahuje čl. 16 odst. 1 písm. b) nebo čl. 25 odst. 3 tohoto dodatku na základě měny, v níž je vystavena faktura, podle částky stanovené dotčeným členským státem EU.

3. Částky, které se mají použít v národní měně, jsou přepočtem částek vyjádřených v eurech na tuto měnu podle kurzu platného k prvnímu pracovnímu dni měsíce října. Tyto částky se sdělí Evropské komisi do 15. října a použijí se od 1. ledna následujícího roku. Evropská komise oznámí tyto částky dotčeným zemím.

4. Dotčené členské státy EU mohou částku vyplývající z přepočtu částky vyjádřené v eurech na příslušnou národní měnu zaokrouhlit směrem nahoru nebo dolů. Zaokrouhlená částka se nesmí lišit od částky vyplývající z přepočtu o více než 5 %. Členský stát EU může ponechat ekvivalent částky vyjádřené v eurech v příslušné národní měně nezměněn, jestliže v okamžiku každoroční úpravy stanovené v odstavci 3 přepočet této částky před zaokrouhlením převyšuje stávající ekvivalent v národní měně o méně než 15 %. Ekvivalent v národní měně může zůstat nezměněn, pokud by z přepočtu vyplýval pokles jeho hodnoty.

5. Částky vyjádřené v eurech přezkoumá na žádost kterékoli přidružené strany smíšený výbor. Při přezkumu posuzuje smíšený výbor potřebu zachování účinků příslušných limitů v reálných hodnotách. K tomuto účelu může rozhodnout o úpravě částek vyjádřených v eurech.

ČÁST V

ZÁSADY SPOLUPRÁCE A PÍSEMNÉ DOKLADY

ČLÁNEK 29

Písemné doklady, uchovávání dokladů o původu a podpůrných dokladů

1. Vývozce, který vyhotovil prohlášení o původu nebo požádal o průvodní osvědčení EUR.1, uchovává tento doklad o původu a veškeré doklady prokazující status původu produktu v tištěné nebo elektronické podobě po dobu nejméně tří let ode dne vydání nebo vyhotovení prohlášení o původu.
2. Dodavatel vyhotovující prohlášení dodavatele uchovává kopie prohlášení dodavatele a veškerých faktur, dodacích listů nebo jiných obchodních dokladů, k nimž je prohlášení dodavatele připojeno, jakož i doklady uvedené v čl. 27 odst. 6 tohoto dodatku po dobu nejméně 3 let.

Dodavatel vyhotovující dlouhodobé prohlášení dodavatele uchovává kopie dlouhodobých prohlášení dodavatele a veškerých faktur, dodacích listů nebo jiných obchodních dokladů týkajících se zboží, na které se toto dlouhodobé prohlášení dodavatele zaslané dotčenému zákazníkovi vztahuje, jakož i doklady uvedené v čl. 27 odst. 6 tohoto dodatku po dobu nejméně tří let ode dne skončení platnosti dlouhodobého prohlášení dodavatele.

3. Pro účely odstavce 1 jsou doklady prokazujícími status původu mimo jiné:
- a) přímé důkazy o činnostech prováděných vývozcem nebo dodavatelem při získávání produktu, který se nachází například v účtech nebo vnitřním účetnictví;
 - b) doklady prokazující status původu použitých materiálů, vystavené nebo vyhotovené v příslušné přidružené straně v souladu s jejími vnitrostátními právními předpisy;
 - c) doklady prokazující opracování nebo zpracování materiálů v příslušné přidružené straně, vyhotovené nebo vystavené v této přidružené straně v souladu s jejími vnitrostátními právními předpisy;
 - d) prohlášení o původu nebo průvodní osvědčení EUR.1 prokazující status původu použitých materiálů, vyhotovená nebo vystavená v přidružených stranách v souladu s tímto dodatkem;
 - e) vhodné důkazy týkající se opracování nebo zpracování provedeného mimo přidružené strany podle článků 12 a 13 tohoto dodatku, prokazující splnění požadavků uvedených článků.
4. Celní orgány přidružené strany vývozu vystavující průvodní osvědčení EUR.1 uchovávají žádost o průvodní osvědčení EUR.1 uvedenou v čl. 18 odst. 2 tohoto dodatku po dobu nejméně tří let.
5. Celní orgány přidružené strany dovozu uchovávají prohlášení o původu a průvodní osvědčení EUR.1, jež jim byla předložena, po dobu nejméně tří let.

6. S prohlášeními dodavatele, která dokládají opracování nebo zpracování použitých materiálů v přidružené straně a která byla vyhotovena v této přidružené straně, se zachází jako s prohlášením o původu, průvodním osvědčením EUR.1 nebo prohlášením dodavatele nebo dlouhodobým prohlášením dodavatele uvedenými v čl. 16 odst. 3, čl. 18 odst. 4 a čl. 27 odst. 3 a 4 tohoto dodatku pro účely prokázání, že produkty uvedené v prohlášení o původu nebo průvodním osvědčení EUR.1 mohou být považovány za produkty pocházející z této přidružené strany a že splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.

ČLÁNEK 30

Řešení sporů

Aniž je dotčen článek 90 rámcové dohody, pokud v souvislosti s postupy ověřování podle článků 32 a 33 tohoto dodatku nebo v souvislosti s výkladem tohoto dodatku vyvstanou spory, které nelze vyřešit mezi celními orgány žádajícími o ověření a celními orgány příslušnými k provedení tohoto ověření, předkládají se smíšenému výboru. Řešení sporů mezi dovozcem a celními orgány přidružené strany dovozu se řídí právními předpisy uvedené přidružené strany.

ČÁST VI

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE

ČLÁNEK 31

Oznamování a spolupráce

1. Celní orgány přidružených stran si navzájem předají vzory otisků razítek, která jejich celní úřady používají pro vystavování průvodních osvědčení EUR.1, vzory čísel povolení udělovaných schváleným vývozcům a adresy celních orgánů příslušných pro ověřování průvodních osvědčení EUR.1 a prohlášení o původu.
2. Za účelem náležitého uplatňování tohoto dodatku si celní orgány přidružených stran poskytují vzájemnou pomoc při ověřování pravosti průvodních osvědčení EUR.1, prohlášení o původu a prohlášení dodavatele a při kontrole správnosti údajů v nich obsažených.

ČLÁNEK 32

Ověřování dokladů o původu

1. Následné ověřování dokladů o původu se provádí namátkově nebo vždy v případech, kdy mají celní orgány přidružené strany dovozu důvodné pochybnosti o pravosti těchto dokladů, statusu původu dotyčných produktů nebo splnění ostatních požadavků tohoto dodatku.

2. Žádají-li celní orgány přidružené strany dovozu o následné ověření, vrátí průvodní osvědčení EUR.1, fakturu, pokud byla předložena, a prohlášení o původu nebo kopie těchto dokladů celním orgánům přidružené strany vývozu a ve vhodných případech uvedou důvody své žádosti o ověření. Na podporu žádosti o následné ověření se zašlou veškeré získané dokumenty a informace, jež naznačují, že informace uvedené v dokladu o původu nejsou správné.
3. Ověření provádějí celní orgány přidružené strany vývozu. Za tímto účelem mají právo požadovat jakékoli důkazy a provádět jakoukoli kontrolu účtů vývozce nebo jakékoli další kontroly, jež považují za vhodné.
4. Jestliže se celní orgány přidružené strany dovozu rozhodnou pozastavit preferenční zacházení pro dotyčné produkty až do výsledku ověření, nabídnou dovozci propuštění produktů, avšak stanoví ochranná opatření, která považují za potřebná.
5. Celní orgány žádající o ověření jsou informovány o jeho výsledcích co nejdříve. Z výsledků musí být zřejmé, zda jsou doklady pravé, zda dotčené produkty mohou být považovány za produkty pocházející z jedné z přidružených stran a zda splňují ostatní požadavky tohoto dodatku.
6. Jestliže v případě odůvodněných pochybností neobdrží dožadující celní orgány žádnou odpověď do deseti měsíců ode dne podání žádosti o ověření nebo jestliže odpověď neobsahuje údaje, které postačují k rozhodnutí o pravosti daného dokladu nebo o skutečném původu produktů, nepřiznají nárok na preferenční sazební zacházení, s výjimkou mimořádných okolností.

ČLÁNEK 33

Ověřování prohlášení dodavatele

1. Následná ověření prohlášení dodavatele nebo dlouhodobých prohlášení dodavatele lze provádět namátkově nebo vždy, když mají celní orgány přidružené strany, v níž byla tato prohlášení vzata v úvahu pro vystavení průvodního osvědčení EUR.1 nebo pro vyhotovení prohlášení o původu, důvodné pochybnosti o jejich pravosti nebo o správnosti údajů v nich obsažených.

2. Pro účely odstavce 1 vrátí celní orgány přidružené strany prohlášení dodavatele nebo dlouhodobé prohlášení dodavatele a faktury, dodací listy nebo jiné obchodní doklady týkající se zboží, ke kterému se prohlášení vztahuje, celním orgánům přidružené strany, v níž bylo prohlášení vyhotoveno, a ve vhodných případech uvedou věcné nebo formální důvody své žádosti o ověření.

Na podporu žádosti o následné ověření zašlou celní orgány žádající o ověření veškeré získané doklady a informace, jež naznačují, že údaje obsažené v prohlášení dodavatele nebo dlouhodobém prohlášení dodavatele nejsou správné.

3. Ověření provádějí celní orgány přidružené strany, v níž bylo prohlášení dodavatele nebo dlouhodobé prohlášení dodavatele vyhotoveno. Pro tyto účely mají právo požadovat jakékoli důkazy a provádět jakoukoli kontrolu účtů dodavatele nebo jakékoli další kontroly, jež považují za vhodné.

4. Celní orgány žádající o ověření jsou informovány o jeho výsledcích co nejdříve. Z výsledků musí být zřejmé, zda jsou informace obsažené v prohlášení dodavatele nebo dlouhodobém prohlášení dodavatele správné, a celní orgány z nich musí být schopny určit, zda a do jaké míry může být toto prohlášení vzato v úvahu pro vydání průvodního osvědčení EUR.1 nebo pro vyhotovení prohlášení o původu.

ČLÁNEK 34

Sankce

Každá přidružená strana stanoví uložení trestních, občanskoprávních nebo správních sankcí za porušení jejich vnitrostátních právních předpisů v souvislosti s tímto dodatkem.

ČÁST VII

UPLATŇOVÁNÍ TOHOTO DODATKU

ČLÁNEK 35

San Marino

Aniž je dotčen článek 2 tohoto dodatku, produkt pocházející ze San Marina se vzhledem k celní unii mezi EU a San Marinem považuje za produkt pocházející z EU.

ČLÁNEK 36

Ceuta a Melilla

1. Pro účely tohoto dodatku nezahrnuje pojem „EU“ Ceutu a Melillu.
2. Produkty pocházející z Andorry podléhají při dovozu do Ceuty nebo Melilly ve všech ohledech stejnému celnímu zacházení jako produkty pocházející z celního území EU podle protokolu č. 2 k Aktu o podmínkách přistoupení Španělského království a Portugalské republiky a o úpravách smluv¹. Andorra poskytne při dovozu produktů, na něž se vztahuje tato dohoda a jež pocházejí z Ceuty a Melilly, stejné celní zacházení jako produktům dováženým a pocházejícím z EU.

¹ Úř. věst. ES L 302, 15.11.1985, s. 23.

3. Pro účely odstavce 2 tohoto článku týkajícího se produktů pocházejících z Ceuty a Melilly se tento dodatek použije obdobně s výhradou zvláštních podmínek stanovených v příloze V tohoto dodatku.

ÚVODNÍ POZNÁMKY K SEZNAMU V PŘÍLOZE II TOHOTO DODATKU

Poznámka 1 – Obecný úvod

Seznam stanoví pro všechny produkty podmínky, které musí být splněny, aby tyto produkty mohly být považovány za dostatečně opracované nebo zpracované ve smyslu článku 4 tohoto dodatku.

Jsou čtyři různé typy pravidel, které se liší v závislosti na produktu:

- a) opracováním nebo zpracováním není překročen maximální obsah nepůvodních materiálů;
- b) opracováním nebo zpracováním se čtyřmístný kód čísla nebo šestimístný kód položky vyrobených produktů liší od čtyřmístného kódu čísla nebo šestimístného kódu položky použitých materiálů;
- c) je provedeno zvláštní opracování nebo zpracování;
- d) na některých zcela získaných materiálech je provedeno opracování nebo zpracování.

Poznámka 2 – Struktura seznamu

- 2.1. První dva sloupce seznamu popisují získaný produkt. Sloupec (1) obsahuje číslo nebo kapitolu a ve sloupci (2) je uveden popis zboží odpovídající danému číslu nebo kapitole. Ke každému údaji v prvních dvou sloupcích je ve sloupci (3) stanoveno pravidlo. Je-li v některých případech před údajem ve sloupci (1) uvedeno „ex“, znamená to, že se pravidla ve sloupci (3) týkají pouze té části čísla, která je uvedena ve sloupci (2).
- 2.2. Pokud je ve sloupci (1) uvedena skupina čísel nebo číslo kapitoly, a popis produktů ve sloupci (2) je tudíž obecný, platí příslušná pravidla ve sloupci (3) pro všechny produkty, které jsou podle harmonizovaného systému zařazeny v kterémkoli čísle uvedené skupiny nebo kapitoly ve sloupci (1).
- 2.3. Jsou-li v seznamu stanovena rozdílná pravidla pro různé produkty patřící do téhož čísla, obsahuje každá odrážka popis té části čísla, které odpovídají příslušná pravidla ve sloupci (3).
- 2.4. Jsou-li ve sloupci (3) stanovena dvě alternativní pravidla oddělená slovem „nebo“, je na vývozci, které si vybere.

Poznámka 3 – Příklady použití pravidel

- 3.1. Článek 4 tohoto dodatku se ve vztahu k produktům, které získaly status původu a které byly použity při výrobě jiných produktů, použije bez ohledu na to, zda byl status původu získán v závodě, kde jsou tyto produkty používány, nebo v jiném závodě v přidružené straně.
- 3.2. Podle článku 6 tohoto dodatku musí provedené opracování nebo zpracování přesahovat seznam operací v něm uvedených. Pokud tomu tak není, zboží není způsobilé pro udělení výhod preferenčního sazebního zacházení, i když jsou splněny podmínky stanovené v níže uvedeném seznamu.

Aniž je dotčen článek 6 tohoto dodatku, stanoví pravidla v seznamu minimální opracování nebo zpracování, které je vyžadováno, přičemž vyšším stupněm opracování nebo zpracování se rovněž získá status původu; naopak nižší stupeň opracování nebo zpracování nemůže dát produktu status původu.

Jestliže tedy pravidlo stanoví, že nepůvodní materiál lze použít na určitém stupni výroby, je použití nepůvodního materiálu přípustné při předcházejícím stupni výroby, nikoli však při stupni pozdějším.

Jestliže pravidlo stanoví, že nepůvodní materiál nelze použít na určitém stupni výroby, je použití nepůvodních materiálů přípustné při předcházejícím stupni výroby, nikoli však při stupni pozdějším.

3.3. Aniž je dotčena poznámka 3.2, pokud pravidlo používá spojení „výroba z materiálů kteréhokoli čísla“, lze použít materiály kteréhokoli čísla (čísel) (i materiály stejného popisu a čísla jako produkt), jsou-li splněna všechna zvláštní omezení, která mohou být též obsažena v daném pravidle.

Spojením „výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně ostatních materiálů čísla ...“ nebo „výroba z materiálů kteréhokoli čísla, včetně ostatních materiálů stejného čísla jako produkt“ se však rozumí, že lze použít materiály kteréhokoli čísla (čísel) s výjimkou materiálů stejného popisu, jako je popis produktu uvedený ve sloupci (2) seznamu.

3.4. Stanoví-li pravidlo v seznamu, že při výrobě produktu lze použít více než jeden materiál, znamená to, že je možno použít jeden nebo více materiálů. Pravidlo nevyžaduje, aby byly použity všechny.

3.5. Stanoví-li pravidlo v seznamu, že produkt musí být vyroben z konkrétního materiálu, nebrání tato podmínka použití jiných materiálů, které ze své podstaty nemohou tomuto pravidlu vyhovět.

3.6. Jestliže jsou v určitém pravidle v seznamu uvedeny dva procentní údaje, jež stanoví maximální hodnotu nepůvodních materiálů, které mohou být použity, pak tyto procentní podíly nelze sčítat. Maximální hodnota všech použitých nepůvodních materiálů tedy nesmí nikdy přesáhnout vyšší z uvedených procentních podílů. Jednotlivé procentní podíly vztahující se na konkrétní materiály nesmějí být překročeny.

Poznámka 4 – Obecná ustanovení týkající se některých zemědělských produktů

- 4.1. Se zemědělskými produkty spadajícími pod číslo 2401, které jsou vypěstovány nebo sklizeny na území přidružené strany, se zachází jako s produkty pocházejícími z území této přidružené strany, i když jsou vypěstovány z dovezených semen, cibulí, podnoží, řízků, roubů, výhonů, pupenů nebo jiných živých částí rostlin.
-

SEZNAM OPRACOVÁNÍ NEBO ZPRACOVÁNÍ, KTERÁ MUSÍ BÝT PROVEDENA NA NEPŮVODNÍCH MATERIÁLECH,
ABY MOHL VYROBENÝ PRODUKT ZÍSKAT STATUS PŮVODU

Číslo (1)	Popis produktu (2)	Opracování nebo zpracování prováděná na nepůvodních materiálech, která udělují status původu (3)
ex kapitola 24	Tabák a vyrobené tabákové náhražky; kromě:	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, v níž hmotnost materiálů čísla 2401 nepřesahuje 30 % celkové hmotnosti použitých materiálů kapitoly 24
2401	Nezpracovaný tabák; tabákový odpad	Výroba, v níž všechny materiály čísla 2401 musí být zcela získány
2402	Doutníky (též s odříznutými konci), doutníčky a cigarety z tabáku nebo tabákových náhražek	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako daný produkt a tabák ke kouření položky 2403 19, v níž nejméně 10 % hmotnostních všech použitých materiálů čísla 2401 musí být zcela získáno
ex 2404	Produkty určené k vdechování poté, co jsou zahřáty či jiným způsobem upraveny, bez spalování	Výroba z materiálů kteréhokoli čísla, kromě materiálů stejného čísla jako daný produkt, čísla 2403, kde nejméně 10 % hmotnostních všech použitých materiálů čísla 2401 musí být zcela získáno

ZNĚNÍ PROHLÁŠENÍ O PŮVODU

Prohlášení o původu, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Text poznámek pod čarou však není třeba uvádět.

Bulharské znění

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾.

Španělské znění

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ...⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽²⁾.

České znění

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dánské znění

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾.

Německé znění

Der Ausführer (Bevollmächtigte-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonské znění

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Řecké znění

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾.

Anglické znění

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin.

Francouzské znění

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾.

Chorvatské znění

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Italské znění

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾.

Lotyšské znění

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ...⁽²⁾.

Litevské znění

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Maďarské znění

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Maltské znění

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽²⁾.

Nizozemské znění

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn⁽²⁾.

Polské znění

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znění

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.o ...⁽¹⁾), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾.

Rumunské znění

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾.

Slovinské znění

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...⁽¹⁾), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo.

Slovenské znění

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

Finské znění

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽²⁾.

Švédské znění

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung⁽²⁾.

Katalánské znění

L'exportador dels productes determinats en el present document (Autorització duanera no...⁽¹⁾) declara que, llevat que s'indiqui el contrari, aquests productes tenen l'origen preferencial ...⁽²⁾.

.....⁽³⁾

(Místo a datum)

.....⁽⁴⁾

(Podpis vývozce; dále musí být též čitelně uvedeno jméno osoby, která prohlášení podepisuje)

-
- (1) Je-li prohlášení o původu vyhotoveno schváleným vývozcem, musí zde být uvedeno číslo oprávnění schváleného vývozce. Nečiní-li prohlášení o původu schválený vývozce, slova v závorkách se vynechají nebo se místo ponechá prázdné.
- (2) Uvede se původ produktů. Týká-li se prohlášení o původu zcela nebo zčásti produktů pocházejících z Ceuty a Melilly, musí je vývozce zřetelně vyznačit na dokladu, na němž je prohlášení činěno, uvedením zkratky „CM“.
- (3) Tyto údaje lze vypustit, jsou-li tyto informace uvedeny v samotném dokladu.
- (4) V případě, že se nevyžaduje podpis vývozce, znamená to rovněž, že není nutné uvádět jméno osoby, která podepisuje.

VZORY PRŮVODNÍHO OSVĚDČENÍ EUR.1
A ŽÁDOSTI O PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ EUR.1

POKYNY PRO TISK

1. Každý formulář má mít rozměr 210 × 297 mm; lze připustit toleranci až minus 5 mm nebo plus 8 mm na délku. Použitý papír musí být bílý, klížený pro psaní, nesmí obsahovat dřevovinu a musí vážit nejméně 25 g/m². Musí být na pozadí potištěn zeleným gilošovým vzorem, který zviditelní jakýkoli pokus o padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.
2. Příslušné orgány přidružených stran si mohou vyhradit právo tisknout formuláře samy nebo je mohou nechat tisknout schválenými tiskárnami. Ve druhém případě musí každý formulář obsahovat odkaz na příslušné schválení. Na každém formuláři musí být uvedeno jméno a adresa tiskárny nebo značka, podle níž lze tiskárnu identifikovat. Uvádí se na něm také sériové číslo, předtištěné nebo nepředtištěné, na jehož základě ho lze identifikovat.

PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ EUR.1

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR.1	č. A	000.000
Před vyplněním se seznamte s poznámkami na druhé straně.			
3. Příjemce (jméno, úplná adresa, země) (nepovinné)	2. Osvědčení pro preferenční obchod mezi a (uved'te příslušné země, skupiny zemí nebo území)		
	4. Země, skupina zemí nebo území, v nichž jsou výrobky pokládány za původní	5. Země, skupina zemí nebo území místa určení	
6. Podrobnosti o dopravě (nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusů ⁽¹⁾ ; popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná míra (l, m ³ apod.)	10. Faktury (nepovinné)	
11. CELNÍ INDOSACE <i>Prohlášení ověřeno</i> Vývozní doklad ⁽²⁾ Tiskopis Č. Z Celní úřad Vydávající země nebo území Razítko Místo a datum (Podpis)	12. PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE Já, níže podepsaný, prohlašuji, že zboží popsané výše splňuje podmínky vyžadované pro vydání tohoto osvědčení. Místo a datum (Podpis)		
⁽¹⁾ Není-li zboží zabaleno, uveďte počet kusů nebo „volně ložené“.			
⁽²⁾ Vyplňuje se, pokud to vyžadují předpisy země nebo území vývozu.			

<p>13. ŽÁDOST O OVĚŘENÍ pro:</p>	<p>14. VÝSLEDEK OVĚŘENÍ</p> <p>Provedené ověření ukazuje, že toto osvědčení⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> bylo vydáno uvedeným celním úřadem a že údaje v něm obsažené jsou správné.</p> <p><input type="checkbox"/> nesplňuje požadavky kladené na pravost a správnost (viz připojené poznámky).</p>
<p>Vyžaduje se ověření pravosti a správnosti tohoto osvědčení.</p> <p>.....</p> <p>(Místo a datum)</p> <p>Razítko</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p>	<p>.....</p> <p>(Místo a datum)</p> <p>Razítko</p> <p>.....</p> <p>(Podpis)</p> <p>.....</p> <p>⁽¹⁾ Příslušnou odpověď označte X.</p>

ŽÁDOST O PRŮVODNÍ OSVĚDČENÍ

1. Vývozce (jméno, úplná adresa, země)	EUR.1 č. A 000.000		
	Před vyplněním se seznamte s poznámkami na druhé straně.		
3. Příjemce (jméno, úplná adresa, země) (nepovinné)	2. Žádost o osvědčení pro preferenční obchod mezi a (uved'te příslušné země, skupiny zemí nebo území)		
	4. Země, skupina zemí nebo území, v nichž jsou výrobky pokládány za původní	5. Země, skupina zemí nebo území místa určení	
6. Podrobnosti o dopravě (nepovinné)	7. Poznámky		
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusů ⁽¹⁾ ; popis zboží	9. Hrubá hmotnost (kg) nebo jiná míra (l, m ³ apod.)	10. Faktury (nepovinné)	
⁽¹⁾ Není-li zboží zabaleno, uveďte počet kusů nebo „volně ložené“.			

PROHLÁŠENÍ VÝVOZCE

Já, níže podepsaný vývozcce zboží popsaného na druhé straně,

PROHLAŠUJI, že zboží splňuje podmínky vyžadované pro vydání přiloženého osvědčení;

VÝSLOVNĚ UVÁDÍM dále okolnosti, které umožnily, aby toto zboží splňovalo podmínky výše uvedené:

.....
.....
.....
.....

PŘEDKLÁDÁM tyto podpůrné doklady⁽¹⁾:

.....
.....
.....
.....

ZAVAZUJI SE, že na požádání příslušných orgánů předložím další doklady, které si tyto orgány mohou vyžádat pro vystavení přiloženého osvědčení, a zavazuji se, že budu souhlasit s vyžádanou kontrolou mých účtů a jakoukoli kontrolou procesů výroby výše uvedeného zboží prováděnou řečenými orgány;

ŽÁDÁM o vystavení přiloženého osvědčení pro toto zboží.

.....

(Místo a datum)

.....

(Podpis)

-
- ⁽¹⁾ Například: dovozní doklady, průvodní osvědčení, faktury, prohlášení výrobce atd., které se týkají výrobků používaných ve výrobě nebo zboží zpětně vyvezeného ve stejném stavu.

ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY TÝKAJÍCÍ SE PRODUKTŮ
POCHÁZEJÍCÍCH Z CEUTY A MELILLY

JEDINÝ ČLÁNEK

1. Následující produkty se za podmínky, že jsou v souladu s pravidlem nezměnitelnosti stanoveným v článku 13 tohoto dodatku, považují za:

1) produkty pocházející z Ceuty a Melilly:

a) produkty zcela získané v Ceutě a Melille;

b) produkty získané v Ceutě a Melille, při jejichž výrobě jsou použity produkty jiné než zcela získané v Ceutě a Melille, za podmínky, že:

i) tyto produkty byly dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 4 tohoto dodatku nebo

ii) tyto produkty pocházejí z Andorry či EU a byly podrobeny opracování nebo zpracování, které přesahuje rámec operací uvedených v článku 6 tohoto dodatku;

- 2) produkty pocházející z Andorry:
- a) produkty zcela získané v Andoře;
 - b) produkty získané v Andoře, při jejichž výrobě jsou použity produkty jiné než zcela získané v Andoře, za podmínky, že:
 - i) tyto produkty byly dostatečně opracovány nebo zpracovány ve smyslu článku 4 tohoto dodatku nebo
 - ii) tyto produkty pocházejí z Ceuty a Melilly nebo z EU a byly podrobeny opracování nebo zpracování, které přesahuje rámec operací uvedených v článku 6 tohoto dodatku.

2. Ceuta a Melilla se považují za jediné území.

3. Vývozce nebo jeho zplnomocněný zástupce uvede v kolonce 2 průvodního osvědčení EUR.1 nebo v prohlášení o původu název přidružené strany vývozu a „Ceuta a Melilla“. Kromě toho se u produktů pocházejících z Ceuty a Melilly uvádí tento údaj i v kolonce 4 průvodního osvědčení EUR.1 nebo v prohlášení o původu.

4. Za uplatňování tohoto dodatku v Ceutě a Melille odpovídají španělské celní orgány.

PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

Prohlášení dodavatele, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Text poznámek pod čarou však není třeba uvádět.

PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

pro zboží, které bylo opracováno nebo zpracováno v přidružené straně,
aniž získalo status preferenčního původu

Já, níže podepsaný dodavatel zboží uvedeného v tomto prohlášení dodavatele přiloženém k faktuře, dodacímu listu nebo jakémukoli jinému obchodnímu dokladu, prohlašuji, že:

1. k výrobě dodaného zboží byly v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] použity tyto materiály, které nepocházejí z [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)]:

Popis dodaného zboží ⁽¹⁾	Popis použitých nepůvodních materiálů	Číslo použitých nepůvodních materiálů ⁽²⁾	Hodnota použitých nepůvodních materiálů ⁽²⁾⁽³⁾
Celková hodnota			

2. všechny ostatní materiály použité v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] k výrobě dodaného zboží pocházejí z [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)];

3. následující zboží bylo opracováno nebo zpracováno mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] v souladu s článkem 12 dodatku 1 k Andorrskému protokolu k Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Andorrským knížectvím a Republikou San Marino, každou jako samostatnou stranou, na straně druhé a získalo tam tuto celkovou přidanou hodnotu:

Popis dodaného zboží	Celková přidaná hodnota získaná mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] ⁽⁴⁾
	(Místo a datum)
	(Adresa a podpis dodavatele; navíc musí být čitelně uvedeno jméno osoby podepisující prohlášení)

-
- (1) Týká-li se faktura, dodací list nebo jakýkoli jiný obchodní doklad, k němuž je prohlášení dodavatele přiloženo, různých druhů zboží nebo zboží, které obsahuje nepůvodní materiály v nestejném rozsahu, musí je dodavatel jednoznačně rozlišit.
 - (2) Údaje v těchto sloupcích se uvádějí, pouze pokud jsou potřebné.
 - (3) „Hodnotou použitých nepůvodních materiálů“ se rozumí celní hodnota použitých nepůvodních materiálů v okamžiku dovozu, nebo není-li známa a nelze-li ji zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)]. Přesná hodnota každého použitého nepůvodního materiálu se musí uvést ke každé jednotce zboží uvedeného ve sloupci „Popis dodaného zboží“.
 - (4) „Celkovou přidanou hodnotou“ se rozumějí všechny náklady vynaložené mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)], včetně hodnoty všech materiálů tam přidaných. Přesná výše celkové hodnoty přidané mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] se musí uvést ke každé jednotce zboží uvedeného ve sloupci „Popis dodaného zboží“.
-

DLOUHODOBÉ PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

Dlouhodobé prohlášení dodavatele, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Text poznámek pod čarou však není třeba uvádět.

DLOUHODOBÉ PROHLÁŠENÍ DODAVATELE

pro zboží, které bylo opracováno nebo zpracováno v přidružené straně,
aniž získalo status preferenčního původu

Já, níže podepsaný dodavatel zboží uvedeného v tomto dlouhodobém prohlášení dodavatele přiloženém k faktuře, dodacímu listu nebo jakémukoli jinému obchodnímu dokladu, které je pravidelně dodáváno⁽¹⁾, prohlašuji, že:

1. k výrobě dodaného zboží byly v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] použity tyto materiály, které nepocházejí z [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)]:

Popis dodaného zboží ⁽²⁾	Popis použitých nepůvodních materiálů	Číslo použitých nepůvodních materiálů ⁽³⁾	Hodnota použitých nepůvodních materiálů ⁽³⁾⁽⁴⁾
Celková hodnota			

2. všechny ostatní materiály použité v [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] k výrobě dodaného zboží pocházejí z [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)];
3. následující zboží bylo opracováno nebo zpracováno mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] v souladu s článkem 12 dodatku 1 k Andorrskému protokolu k Dohodě o přidružení mezi Evropskou unií a Andorrským knížectvím a mezi Evropskou unií a Republikou San Marino a získalo tam tuto celkovou přidanou hodnotu:

Popis dodaného zboží	Celková přidaná hodnota získaná mimo [uved'te název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)] ⁽⁵⁾

Toto dlouhodobé prohlášení dodavatele platí pro všechny následující zásilky dodaného zboží odeslané z.....
do⁽⁶⁾

Já, níže podepsaný dodavatel zboží, se zavazuji neprodleně informovat⁽¹⁾, přestane-li toto dlouhodobé prohlášení dodavatele platit.

(Místo a datum)
(Adresa a podpis dodavatele; navíc musí být čitelně uvedeno jméno osoby podepisující prohlášení)

-
- (1) Jméno a adresa odběratele.
 - (2) Týká-li se faktura, dodací list nebo jakýkoli jiný obchodní doklad, k němuž je prohlášení přiloženo, různých druhů zboží nebo zboží, které obsahuje nepůvodní materiály v nestejném rozsahu, musí je dodavatel jednoznačně rozlišit.
 - (3) Údaje v těchto sloupcích se uvádějí, pouze pokud jsou potřebné.
 - (4) „Hodnotou použitých nepůvodních materiálů“ se rozumí celní hodnota použitých nepůvodních materiálů v okamžiku dovozu, nebo není-li známa a nelze-li ji zjistit, první zjistitelná cena zaplacená za tyto materiály v [uveďte název příslušné přidružené strany (názvy příslušných přidružených stran)]. Přesná hodnota každého použitého nepůvodního materiálu se musí uvést ke každé jednotce zboží uvedeného ve sloupci „Popis dodaného zboží“.
 - (5) „Celkovou přidanou hodnotou“ se rozumí všechny náklady vynaložené mimo [uveďte název příslušné přidružené strany], včetně hodnoty všech materiálů tam přidaných. Přesná výše celkové hodnoty přidané mimo [uveďte název příslušné přidružené strany] se musí uvést ke každé jednotce zboží uvedeného ve sloupci „Popis dodaného zboží“.
 - (6) Vložte data. Doba platnosti dlouhodobého prohlášení dodavatele by zpravidla neměla překročit 24 měsíců, s výhradou podmínek stanovených celními orgány přidružené strany, v níž je dlouhodobé prohlášení dodavatele vyhotoveno.

VZÁJEMNÁ POMOC V CELNÍCH ZÁLEŽITOSTECH
MEZI SPRÁVNÍMI ORGÁNY

ČLÁNEK 1

Definice

Pro účely tohoto dodatku se rozumí:

- a) „celními předpisy“ všechny právní a správní předpisy platné na území přidružené strany, které upravují dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho umístění do určitého celního režimu, včetně opatření pro zákaz, omezení a kontrolu;
- b) „dožadujícím orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen přidruženou stranou a který podává žádost o pomoc podle tohoto dodatku;
- c) „dožádaným orgánem“ příslušný správní orgán, který byl pro tento účel určen přidruženou stranou a který obdrží žádost o pomoc podle tohoto dodatku;
- d) „informacemi“ veškeré údaje, dokumenty, vyobrazení, hlášení, sdělení nebo ověřené kopie v jakémkoli formátu, včetně elektronického formátu, bez ohledu na to, zda jsou zpracovávány nebo analyzovány;

- e) „osobou“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba;
- f) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované či identifikovatelné fyzické osobě;
- g) „porušováním celních předpisů“ jakékoli porušení nebo pokus o porušení celních předpisů.

ČLÁNEK 2

Oblast působnosti

1. Přidružené strany si vzájemně pomáhají v oblastech spadajících do jejich působnosti za účelem zajištění řádného uplatňování celních předpisů, zejména předcházením, vyšetřováním a potíráním porušování celních předpisů, a to způsobem uvedeným v tomto dodatku a za podmínek jím stanovených.
2. Pomoc v celních záležitostech, jak je upravena v tomto dodatku, se vztahuje na správní orgán kterékoli přidružené strany, který je příslušný pro uplatňování tohoto dodatku. Touto pomocí nejsou dotčena ustanovení, jimiž se řídí vzájemná pomoc v trestních věcech, a tato pomoc se nevztahuje na informace získané při výkonu pravomocí na žádost justičního orgánu, s výjimkou případů, kdy tento justiční orgán sdělení těchto informací povolí.
3. Tento dodatek se nevztahuje na pomoc při vybírání cel, daní nebo pokut.

ČLÁNEK 3

Pomoc na požádání

1. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán veškeré potřebné informace, které dožadujícímu orgánu umožní zajistit řádné uplatňování celních předpisů, včetně informací týkajících se zjištěných nebo plánovaných činností, které jsou nebo by mohly být porušováním celních předpisů.
2. Na žádost dožadujícího orgánu poskytne dožádaný orgán tyto informace:
 - a) zda bylo zboží vyvezené z území jedné přidružené strany řádně dovezeno na území druhé přidružené strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na toto zboží vztahuje;
 - b) zda bylo zboží dovezené na území jedné přidružené strany řádně vyvezeno z území druhé přidružené strany, případně s upřesněním celního režimu, který se na toto zboží vztahuje.
3. Na žádost dožadujícího orgánu přijme dožádaný orgán v rámci svých právních a správních předpisů nezbytné kroky pro zajištění zvláštního sledování:
 - a) osob, u kterých existuje důvodné podezření, že se podílejí nebo podílely na porušování celních předpisů;

- b) zboží, které je nebo může být přepravováno způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že je určeno pro porušování celních předpisů;
- c) míst, kde se zboží skladovalo nebo sestavovalo nebo by se mohlo skladovat nebo sestavovat způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že toto zboží je určeno pro porušování celních předpisů;
- d) dopravních prostředků, které jsou nebo mohou být používány způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že jsou určeny pro porušování celních předpisů.

ČLÁNEK 4

Pomoc bez vyžádání

Přidružené strany si z vlastního podnětu a v souladu se svými právními předpisy navzájem pomáhají, považují-li to za nezbytné pro řádné uplatňování celních předpisů, a to poskytováním informací získaných v souvislosti s ukončenými, plánovanými nebo probíhajícími činnostmi, které představují nebo se jeví jako porušování celních předpisů a které mohou být předmětem zájmu druhé přidružené strany. Tyto informace se zaměřují zejména na:

- a) osoby, zboží a dopravní prostředky a
- b) nové způsoby nebo metody používané při porušování celních předpisů.

ČLÁNEK 5

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle tohoto dodatku se podávají písemně v papírové nebo elektronické podobě. Příkládají se k nim doklady potřebné k jejich vyřízení. V naléhavých případech může dožádaný orgán přijmout ústní žádosti, které však musí dožadující orgán neprodleně písemně potvrdit.
2. Žádosti podle odstavce 1 musí obsahovat tyto údaje:
 - a) totožnost dožadujícího orgánu a odpovědného úředníka, který bude kontaktní osobou pro tuto žádost;
 - b) požadované informace a/nebo druh pomoci;
 - c) cíl a důvod žádosti;
 - d) příslušné právní předpisy a jiné právní prvky;
 - e) co nejpřesnější a nejúplnější údaje o zboží nebo osobách, které jsou předmětem šetření;
 - f) shrnutí podstatných skutečností a dosavadních šetření a
 - g) veškeré další dostupné podrobnosti, které umožní dožádanému orgánu odpovědět na žádost.

3. Žádost uvedená v odstavci 1 se podává v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce jím přijímaném. Žádosti podané v angličtině jsou vždy přijaty. Požadavek podat žádost uvedenou v odstavci 1 v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce jím přijímaném se nevztahuje na doklady přiložené k žádosti uvedené v odstavci 1.

4. Pokud žádost podle tohoto dodatku nespĺňuje formální požadavky uvedené v odstavcích 1 až 3, může dožádaný orgán požadovat její opravu nebo doplnění. Do provedení této opravy nebo doplnění lze přijmout předběžná opatření.

ČLÁNEK 6

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v mezích své působnosti a dostupných zdrojů tak, jako by jednal samostatně nebo na žádost jiného orgánu téže přidružené strany, a poskytne informace, které již má k dispozici, provede patřičné šetření či zajistí jeho provedení. Toto ustanovení se rovněž vztahuje na jakýkoli jiný orgán, kterému dožádaný orgán žádost postoupil, nemůže-li jednat sám.

2. Žádost o pomoc se vyřizuje v souladu s právními předpisy dožádané přidružené strany.

ČLÁNEK 7

Forma sdělování informací

1. Dožádaný orgán sdělí dožadujícímu orgánu výsledky šetření písemně, spolu s veškerými příslušnými dokumenty, ověřenými kopiemi nebo jinými příslušnými podklady. Tyto informace lze poskytnout v elektronické formě.
2. Originály dokumentů se předávají v souladu s právními omezeními každé z přidružených stran, a to pouze na žádost dožadujícího orgánu v případech, kdy by ověřené kopie nebyly dostatečné. Dožadující orgán vrátí tyto originály dokumentů co nejdříve.
3. S výhradou odstavce 2 předá dožádaný orgán dožadujícímu orgánu veškeré informace týkající se pravosti dokladů vydaných nebo ověřených úředními subjekty na jeho území, které se přikládají k celnímu prohlášení.

ČLÁNEK 8

Přítomnost úředníků jedné přidružené strany na území druhé přidružené strany

1. Náležitě pověření úředníci jedné přidružené strany se mohou se souhlasem druhé přidružené strany a za podmínek jí stanovených dostavit do prostor dožádaného orgánu nebo jiného příslušného orgánu podle čl. 6 odst. 1 tohoto dodatku, aby získali informace, které se vztahují k činnostem, jež jsou nebo by mohly být porušováním celních předpisů, a které dožadující orgán potřebuje pro účely tohoto dodatku.

2. Náležitě pověření úředníci jedné přidružené strany mohou být se souhlasem druhé přidružené strany a za podmínek jí stanovených přítomni šetřením, která probíhají na území této druhé přidružené strany.

3. Úředníci uvedení v odstavci 2 jsou přítomni na území druhé přidružené strany pouze jako poradci a za tímto účelem:

- a) musí být schopni kdykoli prokázat svou úřední funkci;
- b) nesmějí nosit stejnokroj ani zbraně a
- c) požívají stejné ochrany jako úředníci druhé přidružené strany v souladu s právními předpisy platnými na jejím území.

ČLÁNEK 9

Doručování a oznamování

1. Na žádost dožadujícího orgánu podnikne dožádaný orgán v souladu s právními předpisy, které se na něj vztahují, všechny kroky nezbytné k doručení dokumentů či k oznámení rozhodnutí vydaných dožadujícím orgánem a spadajících do oblasti působnosti tohoto dodatku příjemci pobývajícím nebo usazenému na území v působnosti dožádaného orgánu.

2. Žádosti o doručení dokumentů nebo oznámení o rozhodnutí se podávají písemně v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce jím přijímaném.

ČLÁNEK 10

Automatická a předběžná výměna informací

1. Přidružené strany si mohou po vzájemné dohodě v souladu s článkem 15 tohoto dodatku:
 - a) automaticky vyměňovat informace, na něž se vztahuje tento dodatek;
 - b) vyměňovat konkrétní informace před příchodem zásilek na území druhé přidružené strany.
2. Přidružené strany přijmou ujednání o druhu informací, které si chtějí vyměňovat, jakož i o formě a četnosti předávání těchto informací za účelem provádění výměny uvedené v odstavci 1.

ČLÁNEK 11

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Pomoc podle tohoto dodatku může být odmítnuta nebo může být podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků, pokud je přidružená strana toho názoru, že by tato pomoc :
 - a) pravděpodobně narušila svrchovanost Andorrry nebo členského státu EU, který byl požádán o poskytnutí pomoci;

b) mohla ohrozit veřejný pořádek, veřejnou bezpečnost nebo jiné základní zájmy, zejména v případech předávání osobních údajů podle čl. 12 odst. 5 tohoto dodatku, nebo

c) porušovala průmyslové, obchodní nebo profesní tajemství.

2. Dožádaný orgán může pomoc odložit, pokud by tato pomoc mohla narušit probíhající vyšetřování, stíhání nebo řízení. V takovém případě se dožádaný orgán s dožadujícím orgánem dohodne, zda je poskytnutí pomoci možné za podmínek, které může dožádaný orgán stanovit.

3. Pokud dožadující orgán požádá o pomoc, kterou by sám v případě stejné žádosti nebyl schopen poskytnout, uvede tuto skutečnost ve své žádosti o pomoc. Poté je na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak tuto žádost vyřídí.

4. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 sdělí dožádaný orgán své rozhodnutí s odůvodněním neprodleně dožadujícímu orgánu.

ČLÁNEK 12

Výměna informací a důvěrnost

1. Informace získané podle tohoto dodatku se využívají pouze pro účely uvedené v tomto dodatku.

2. Použití informací získaných podle tohoto dodatku ve správních nebo soudních řízeních týkajících se porušování celních předpisů se považuje za použití pro účely tohoto dodatku. Proto přidružené strany mohou ve svých důkazních záznamech, zprávách a svědeckých výpovědích a při soudních řízeních a žalobách u soudů používat jako důkazy informace získané a dokumenty konzultované v souladu s tímto dodatkem. Dožádaný orgán může podmínit poskytnutí informací nebo poskytnutí přístupu k dokumentům tím, že mu toto použití musí být oznámeno.
3. Pokud chce jedna přidružená strana informace získané podle tohoto dodatku použít k jiným účelům, než jsou v něm stanoveny, musí k tomu předem získat písemný souhlas orgánu, který informace poskytl. Takové použití podléhá omezením stanoveným tímto orgánem.
4. Veškeré informace sdělované v jakékoli formě na základě tohoto dodatku se považují za důvěrné nebo vyhrazené povahy v souladu s platnými právními předpisy každé přidružené strany. Tyto informace podléhají profesnímu tajemství a požívají ochrany poskytované podobným informacím platnými právními předpisy přidružené strany, která je obdržela. Přidružené strany si za tímto účelem vzájemně sdělí své platné právní předpisy.
5. Osobní údaje mohou být předávány pouze v souladu s pravidly pro ochranu údajů přidružené strany, která tyto osobní údaje poskytl. Přidružená strana informuje druhou přidruženou stranu o příslušných pravidlech pro ochranu údajů a v případě potřeby vynaloží veškeré úsilí, aby se dohodla na další ochraně.

ČLÁNEK 13

Znalci a svědci

Dožádaný orgán může pověřit své úředníky, aby se v mezích svého pověření dostavili jako znalci nebo svědci k soudnímu nebo správnímu řízení v záležitostech, na které se vztahuje tento dodatek, a předložili předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, které mohou být nezbytné pro účely těchto řízení. V předvolání musí být podrobně uvedeno, k jakému soudnímu nebo správnímu orgánu je úředník předvolán a v jaké věci a z jakého důvodu nebo titulu má vypovídat.

ČLÁNEK 14

Výdaje na pomoc

1. S výhradou odstavců 2 a 3 se přidružené strany vzdávají všech vzájemných nároků na náhradu výdajů vzniklých při uplatňování tohoto dodatku.
2. Výdaje a příspěvky vyplácené znalcům, svědkům, tlumočnickům a překladatelům, kteří nejsou zaměstnanci veřejné správy, hradí v příslušných případech přidružená strana dožadujícího orgánu.
3. Jsou-li k vyřízení žádosti o pomoc zapotřebí výdaje mimořádné povahy, stanoví přidružené strany podmínky, za nichž má být tato žádost vyřízena, jakož i způsob, jakým mají být tyto náklady hrazeny.

ČLÁNEK 15

Provádění

1. Provádění tohoto dodatku se svěřuje určeným celním orgánům Andorry na jedné straně a příslušným útvarům Evropské komise a v příslušných případech celním orgánům členských států EU na straně druhé. Tyto subjekty rozhodují o všech praktických opatřeních a ujednáních nezbytných pro provádění tohoto dodatku, přičemž zohledňují své příslušné platné právní předpisy, zejména v oblasti ochrany osobních údajů.

2. Přidružené strany se vzájemně informují a vedou vzájemné konzultace o podrobných prováděcích opatřeních přijatých každou přidruženou stranou v souladu s tímto dodatkem, zejména pokud jde o náležitě pověřené útvary a úředníky určené jako osoby příslušné k zasilání a přijímání sdělení stanovených v tomto dodatku.

3. V EU se ustanovení tohoto dodatku nedotýkají sdělování jakýchkoli informací získaných podle tohoto dodatku mezi příslušnými útvary Evropské komise a celními orgány členských států EU.

ČLÁNEK 16

Další dohody

Tento dodatek má přednost před jakoukoli dohodou o vzájemné správní pomoci v celních otázkách, která byla nebo může být uzavřena mezi jednotlivými členskými státy EU a Andorrou, pokud jsou ustanovení takové dohody neslučitelná s ustanoveními tohoto dodatku.

ČLÁNEK 17

Konzultace

Pokud jde o výklad a provádění tohoto dodatku, přidružené strany se vzájemně konzultují s cílem vyřešit danou záležitost v podvýboru pro celní spolupráci.

SEZNAM UVEDENÝ V ČL. 80 ODS. 7 RÁMCOVÉ DOHODY

1. Správní komise pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, uvedená v nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004¹
2. Výbor evropských orgánů dohledu nad auditem, zřízený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 537/2014²
3. Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací, zřízené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1971³
4. Skupina koordinátorů pro uznávání odborných kvalifikací, zřízená rozhodnutím Komise 2007/172/ES⁴

-
- ¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ze dne 29. dubna 2004 o koordinaci systémů sociálního zabezpečení (Úř. věst. EU L 166, 30.4.2004, s. 1).
 - ² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 537/2014 ze dne 16. dubna 2014 o specifických požadavcích na povinný audit subjektů veřejného zájmu a o zrušení rozhodnutí Komise 2005/909/ES (Úř. věst. EU L 158, 27.5.2014, s. 77).
 - ³ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1971 ze dne 11. prosince 2018 o zřízení Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC) a Agentury na podporu BEREC (Úřad BEREC), o změně nařízení (EU) 2015/2120 a o zrušení nařízení (ES) č. 1211/2009 (Úř. věst. EU L 321, 17.12.2018, s. 1).
 - ⁴ Rozhodnutí Komise ze dne 19. března 2007, kterým se zřizuje skupina koordinátorů pro uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. EU L 79, 20.3.2007, s. 38).

USTANOVENÍ EU O BOJI PROTI PODVODŮM UVEDENÁ V ČL. 62 ODST. 1 ČTVRTÉM
PODODSTAVCI
RÁMCOVÉ DOHODY

1. Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1371¹:
 - a) článek 3 – Podvody poškozující nebo ohrožující finanční zájmy Unie;
 - b) článek 4 – Jiné trestné činy poškozující nebo ohrožující finanční zájmy Unie;
 - c) článek 5 – Návod, pomoc a pokus;
 - d) článek 6 – Odpovědnost právnických osob;
 - e) článek 7 – Sankce pro fyzické osoby;
 - f) článek 9 – Sankce pro právnické osoby;
 - g) článek 12 – Promlčecí doby pro trestné činy poškozující nebo ohrožující finanční zájmy Unie.

¹ Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/1371 ze dne 5. července 2017 o boji vedeném trestněprávní cestou proti podvodům poškozujícím nebo ohrožujícím finanční zájmy Unie (Úř. věst. EU L 198, 28.7.2017, s. 29).

2. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013¹:

a) článek 7 – Postup při vyšetřování.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ze dne 11. září 2013 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Úř. věst. EU L 248, 18.9.2013, s. 1).